شعر "عاشقة الليل" لنازك الملائكة
(دراسة سيميولوجية لرولان بارت)

البحث العلمي

مقدّم لإستيفاء بعض الشروط اللازمة النهائية للحصول على الدرجة الجامعية الأولى
شعبة اللغة العربية وأدبها بكليّة أصول الدّين والآداب و العلوم الإنسانيّة
جامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

إعداد الطالبة :

نظيفة سلسبيلا

رقم القيد : U٢٠١٨٣٠٨١

جامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر

شعبة اللغة العربية و أدبها

كلية أصول الدين و الآداب و العلوم الإنسانية

يونيو ٢٠٢٢

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

شعر "عاشقة الليل" لنازك الملائكة
(دراسة سيميولوجية لرولان بارت)

البحث العلمي

مقدّم لإستيفاء بعض الشروط اللازمة النهائية للحصول على الدرجة الجامعية الأولى
شعبة اللغة العربية وأدبها بكليّة أصول الدّين والآداب و العلوم الإنسانيّة
جامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر

إعداد:

نظيفة سلسبيلا

رقم القيد: U٢٠١٨٣٠٨١

تمت الموافقة على هذا البحث العلمي من طرف المشرف:

دفي سوجي ويندارية الماجيستير

رقم التوظيف: ١٩٨٨٠٧١٣٢٠١٩٠٣٢٠٠٨

كلية أصول الدين والآداب والعلوم الإنسانية

جامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر

يونيو، ٢٠٢٢ مـ

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KH ACHMAD SIDDIQ
JEMBER
digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

رسالة القرار من المناقشين

شعر "عاشقة الليل" لنازك الملائكة (دراسة سيميولوجية لرولان بارت)

البحث العلمي

قد تمت المناقشة على هذا البحث العلمي أمام لجنة المناقشة وقررت اللجنة بنجاح الباحثة وقبول بحثها العلمي بعد إجراء التعديلات المطلوبة، وتستحق صاحبتها الدرجة العلمي "S.Hum"

اليوم : الإثنين

التاريخ : ٢٠ يونيو ٢٠٢٢ م

أعضاء لجنة المناقشة

رئيس المجلس	السكرتير
الأستاذ الدكتور محمّد حسنى أمل الماجستير	**محمّد فائز الماجستير**
١٩٧٢١٢٠٨١٩٩٨٠٣١٠٠١	**١٩٨٥١٠٣١٢٠١٩٠٣١٠٠٦**

الممتحن :

١. الدكتور مسكود الماجستير ( )

٢. دفي سوجي ويندارية الماجستير ( )

تصدق عليها عميد كليّة أصول الدين والأدب و العلوم الإنسانية

عميد الكليّة

الأستاذ الدكتور محمّد حسني أمل الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٢١٢٠٨١٩٩٨٠٣١٠٠١

الشعار

فارجعي لن تدركي سراطوته الكائنات

قدجهلناه وضنت بخفاياه الحياة*

* نازك الملائكة، ديوان نازك الملائكة ، بيروت : دار العورة. ١٩٩٧.ص. ٥٤٦

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KH ACHMAD SIDDIQ
JEMBER
digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

الإهداء

أهدى هذا البحث العلميّ :

١. والديّ المكرمين أبي باكتيار إيروانشاه وأمّي ستي خليفة المحترمين أسعد الله حياتهما في الدارين على كلّ حسنهما وصبرهما وجهدهما وإخلاصهما في رعايتي وتربيتي لعلّ الله أن يبارك عمرهما. أمين

٢. جميع عائلتي المحبوبين الذين شايعواني لإلتحاق التعليم في جامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر.

٣. جميع المعلّمين الذين علّموني العلوم المفيدة

٤. زمالائي الأحبّاء في شعبة اللغة العربية الذين يساعدونني في تكميل هذا البحث العلميّ.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KH ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

كلمة الشكر

الحمد لله وحده. و الصلاة و السلام على رسول الله سيدنا محمّد بن عبد الله وعلى آله وصحبه و من والاه, لا نبي ولا رسول بعده. أشهد أن لا إله إلا الله وحده لاشريك له وأشهد أنّ مُحَّدا عبده ورسوله, أما بعد.

فقد تمّ بعون الله القادر النصير وتوفيقه ورضاه كتابة هذا البحث العلمي تحت الموضوع "شعر عاشقة الليل لنازك الملائكة (دراسة سيميولوجية لرولان بارت)". ترجو أن يجعل الله هذا البحث بحثا نافعا مباركا. أمين. فبهذا تريد الباحثة أن تقول الشكر لمن له فضل في اتمام هذا البحث وأخص باالذكرمنهم :

١. فضيلة الكريم الأستاذ الدكتور الحاج بابون سوهارتو الماجيستير كرئيس جامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبير.

٢. فضيلة الكريم, عميد كليّة أصول الدّين والآداب و العلوم الإنسانية الأستاذ الدكتور محمّد حسنى أمل الماجيستير.

٣.فضيلة الكريم, رئيس قسم اللغة العربية وأدبها بكلّيّة أصول الدّين و الآداب و العلوم الإنسانية في جامعة كياهي الحاج أحمد صدّيق الإسلامية الحكومية جمبر,الدكتور الحاج سفر الدين إيدي ويبوو الماجيستير.

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

٤. وفضيلة جميع الأساتذة في قسم اللغة العربية وأدبها بكلية أصول الدين و الآداب و العلوم الإنسانية لجامعة كياهي الحاج أحمد صدّيق الإسلامية الحكومية جمبير الذين بذلوا جهودهم في التهذيب و التعليم وتزويدهم بما ينفعها من العلوم والمعارف.

٥. تخص الشكر الجزيل إلى المشرفة دفي سوجي ويندارية الماجيستير على تفضيله بإشراف هذا البحث العلمي. عسى الله أن يجعل عملها عملا صالحا وحياة مباركة.

قد شعرت الباحثة أن كتابة هذا البحث لم تكن كاملا، لذا ترجو الإقتراحات والإنتقادات لإتمام هذا البحث وأن يجعل الله هذا البحث بحثا نافعا للباحثة وللقرّاء كافّة. أخيرا هذا منّي، إكتفت بقول الحمد لله ربّ العالمين.

جمبر، يونيو ٢٠٢٢

نيظفة سلسبيلا

U٢٠١٨٣٠٨١

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KH ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

ملخص البحث

نظيفة سلسبيلا، ٢٠٢٢ م،شعر "عاشقة الليل" لنازك الملائكة (دراسة سيميولوجية لرولان بارت). البحث العلمي، قسم اللغة العربية وآدابها،كلية أصول الدين و الآداب و العلوم الإنسانية بجامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر. تحت إشراف دفي سوجي ويندارية الماجستير.**الكلمات الأساسية : شعر عاشقة الليل،نازك الملائكة، سيميولوجية رولان بارت.**

نازك الملائكة هي شاعرة عراقية. اسمها الكاملة نازك صادق جعفر الملائكة. قد ألفت نازك االملائكة الأشعار، منها: عاشقة الليل. وتريد الباحثة دراسة هذا الشعر الذي يظهر حزن نازك االملائكة بسبب وفاة زوجها. الرثاء في هذا الشعر، يمكن يصيب كل إنسان الذي ذاق الحزن والأسى. فقد شهد العالم حاليا وباء كورونا (كوفيد ١٩) الذي يسيب إلى ضحايا يفترق عن االحبيب والزوج و الأصحاب.

وأما أسئلة هذا البحث، هي :١) ما معنى التعيينية و الضمنية في شعر " عاشقة الليل" لنازك الملائكة على نظرية رولان بارت؟٢) ما معنى الأسطورة في شعر "عاشقة الليل" لنازك الملائكة على نظرية رولان بارت؟

المنهج الذي إستخدمته الباحثة في هذا البحث هو المنهج النوعي والكيفي.و المصدر الأساسي في هذا البحث هو شعر "عاشقة الليل" لنازك الملائكة، وطريقة جمع البيانات هي الطريقة المكتبية. أما لتحليل البيانات فتستخدم الباحثة تحليل المضمون. وقد أجرت الباحثة في هذا البحث مدخل السيميولوجية لرولان بارت لكشف معنى التعيينية أو الضمنية و معنى الأسطورة.

أما نتائج البحث هي ١) معنى شعر "عاشقة الليل" بنظرية السيميولوجية لرولان بارت بالدلالة تعيينية يعني : كانت إمرأة بالليل تمشي باتجاه الوادي حملت العود في يدها وغنيت لحزنها .و معنى شعر "عاشقة الليل" بالنظرية السيميولوجية لرولان بارت بالدلالة ضمنية يعني : الرثاء الذي يظهر حزن نازك الملائكة بسبب وفاة زوجها ٢) معنى الأسطورة في كلمة الليل يعني الوقت للراحة و وقف جميع الأنشطة البشرية, ولايليق أن تبكي وتندب حزنها طوال الليل لأن ما فعله كان مضيعا للوقت.

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

الفهرس

عنوان البحث..... أ

مرافقة المشرفة..... ب

التصحيح ..... ج

الشعار..... د

الإهداء ..... ه

كلمة الشكر ..... و

ملخص البحث..... ح

الفهرس..... ط

الباب الأول: المقدّمة

أ. خلفية البحث..... ١

ب. أسئلة البحث..... ٥

ج. أهداف البحث..... ٥

د. فوائد البحث..... ٥

هـ. حدود البحث..... ٦

و. تعريف مصطلحات..... ٦

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

ز. هيكل البحث ٧

الباب الثاني: الدراسة المكتبية

أ. الدراسة السابقة..... ٨

ب. الدراسة النظرية ١٦

١. لمحة من نازك الملائكة..... ١٦

٢. الشعر "عاشقة الليل"..... ٢٢

٣. الشعر..... ٢٢

٤. علم السيميائية..... ٢٦

٥. السيميولوجية عند رولان بارت..... ٣٤

الباب الثالث: منحج البحث

أ. نوع البحث ٣٨

ب. مصادر البينات..... ٤٩

ج. طريقة جمع البينات ٣٩

د. طريقة تحليل البينات..... ٣٩

هـ. صحة البينات..... ٤٠

الباب الرابع: عرض البيانات وتحليلها

أ. عرض البينات..... ٤١

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

ب. تحليل شعر "عاشقة الليل" لنازك الملائكة سيميولوجية لرولان بارت ٥٠

١. الدلالة التعيينية ٥٠

٢. الدلالة الضمنية..... ٥٤

٣. معنى الأسطورية..... ٥٨

الباب الخامس: الإختتام

أ. الخلاصة ٦١

ب. افقتراحات ٦٢

قائمة المراجع ٦٣

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KH ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

الباب الأوّل

المقدّمة

أ. خلفية البحث

الشعر هو الكلام الموزون المقفى، الذي يستوفي العناصر الفنية الذي سبقت عرضها، على مستوى يعرفه إلى دائرة الآداب، وتقوم صياغته ويمضي أسلوبه على نحو متميز بسبب الوزن والقافية.[1] و الشعر أحد القسم من الآداب. هو من الفنون الآدابية الرفيعة التي حفظت على اللغة رونقها وبهائها بجانب ما أداه من مهام عظام في تاريخه الطويل فلقد كان سجل القوم وشاهد وقائعهم وأيامهم كما كان المعبر عن مشاعر الناس في أفراحهم وأتراحهم، و الناطق بحكمهم و أمثالهم،وهي خلاصة خبراتهم وتجرابهم في الحياة.[2]

وقد مرّ الشعر العربي بالعديد من المراحل في مسيرته الطويلة ، وينقسم عصر الشعر العربي على ستة عصور، بداية من العصر الجاهلي، و عصر صدر الإسلام، وعصر الأموي، وعصر العباسي،وعصر التركي االعثماني، وعصر الحديثة. لايمكن أن تتطور الشعر عن تطور طبقات المجتمع التي تستمع با لأدب، وكذالك بالشعر في عصر الحديثة. الشعر في عصر الحديثة هي تغيير الشعر مند نهاية القرن التاسع عشر

---

[1] عدنان علي رضا النحوي، *الأداب الإسلامي إنسانيته و عالميته*،(الرياض : دار النحو للنشر والتوزيع،١٩٨٧) ص ١٠

[2] صلاح الدين محمّد عبد التواب.*الأداب الإسلامي في العصر الأول*،(القاهرة : كلية اللغة العربية جامعة الأزهار ،١٩٩١م) ص. ٧٥

وعشرين من القرن الماضي إلى الأن في العرب، وأنواع الشعر في عصر الحديثة كثيرة ، منها شعر الحر. الشعر الحر هو الشعر الذي تكون من شطر واحد،دون عجز ،ذو تفعيلة واحدة، سمي بالحر لأنه تحرر من وحدة القافية والشكل، و للشاعر الحرية في تنويع التفعيلات و الطول لكنه يلتزم في القواعد العروضية كامل الإلتزام ، فإذا نظمت القصيدة على بحر معين تكون جميع أبياته على نفس البحر.[٣]

و من أحد الشعراء العرب في الشعر الحر يعني نازك الملائكة، هي شاعرة عراقية، ولدت في بغداد ٢٣ أغسطس ١٩٢٣م نازك الملائكة قد ألفت وكتبت الأشعار، منها : عاشقة الليل، أنا، الصلاة والثورة، وغير ذلك.كانت نازك الملائكة واحدة من اهم الشعراء العرب في العصر الحديث، اشتهرت بأنها رائدة الشعر الحر بعد ان كتبت الشعر الكوليرا في ١٩٤٧ م .ورحلت نازك الملائكة كما يحلو للبعض أن يسمها **"أم الشعر العرب الحديث"** كتبت نازك الملائكة العديد من المجاميع الشعرية والدراسات النقدية منها ما ضمها كتاب ومنها ما نشر في المجلات والصحف الآدابية.

شعر " عاشقة الليل " لنازك الملائكةممتع للدراسة لأن هذا الشعر تبحث عن الرثاء الذي إظهار الحزن نازك الملائكة بسبب وفاة زوجها. الرثاء في هذا الشعر موجه على كل الإنسان في انحاء العالم الذي ما ذاق الحزن والأسى. شهد العالم حاليا وباء كورونا (كوفيد ١٩) الذي أدى إلى العديد من الوفيات حتى جعل الناس ضائع الحبيب، و الزوج،و أصحابهم .رجى من هذا البحث في شعر "عاشقة الليل" لمواصلة الدعاء من أجل انتهاء هذا الوباء بسرعة

[3]Ahmad Athoillah F، *leksikon Sastrawan Arab Modern Biografi dan Karyanya.*(yogyakarta: Datamedia٢٠٠٧، ١٢٨ص)

. وبالنسبة لمحبي الآداب العربي بوجود هذا البحث هم يستطيعون أن يفهم الشعر الذي إعتبر شعرا متجددا في عالم الآداب العربي و يمكن أن يفهم رسائل و المعاني الواردة في شعر "عاشقة الليل" فهما عميقا. وليفهم المعنى الشعر "عاشقة الليل" لنازك الملائكة أن تحليل البحيثة الشعر تحليلا صحيحا، مثال الطريقة السيمائية او سيميولوجية.

علم العلامات (السيميوطيقا) علم يدرس أنساق العلامات والأدلة والرموز, سواء أكانت طبيعية أم صنائية. ولفظ السيميائية تعود إلى الأصل اليونان (semion) الذي يعني (علامة).[٤] وتعد اللسانيات جزاءا من السيميائيات التي تدرس العلامات أو الأدلة اللغوية وغير اللغوية، في حين أن اللسانيات لا تدرس سوى الأدلة أو العلامات اللغوية. وقد شاع اعتبار شارلس ساندرس بيرس و فردناند دوسوسير معا مؤسسي ما يطلق عليه عامة السيميائية. لقد أسس لتقليدين كبرين. وستعمل أحيانا مصطلح (السيميولوجيا) للإشارة إلى التقليد السوسوري، بينما تشير (السيميائية) كمصطلح عام يشمل كل الحقل المدروس.[٥]

و اذا كانت اللسانيات تدرس كل ماهو لغوي ولفظي،فإن السيميولوجيا تدرس ماهو لغوي وما هو غير لغوي ، أي تتعدى المنطوق إلى ما هو بصري كعلامات المرور ولغة الصم والبكم و الشفرة السرية و دراسة الأزياء وطرائق الطبخ. وإذا كانت فيردناند دو سوسير يرى أن اللسانياتهي جزء من علم الإشارات أو السيميولوجيا, فإن رولان بارت في كتابه "عناصر السيميولوجيا" يقلب الكفة فيرى بأن السيميولوجيا هي الجزء و اللسانيات هي الكل. ومعنى

[٤] بيير جيرو، السيميائيات دراسة الأنسق السيميائية غير اللغوية, ترجمة : منذ عياشئ (دمشق: دار نبوي، ٢٠١٦)

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

هذا أن السيميولوجيا في دراستها لمجموعة من الأنظمة غير اللغوية كالأزياء والطبخ و الموضة و لإشهار تعتمد على عناصر اللسانيات في دراستها وتفكيكها وتركيبها. ومن أهم هذه العناصر اللسانية عند رولان بارت نذكر: الدال و المدلول، اللغة و الكلام، و التعيينية و الضمنية, والمحور الاستبدالي الدلالي والمحور الركبي النحوي.

وعليه، فالسيميوطيقا هي لعبة التفكيك و التركيب تبحث عن سنن الإختلاف والتناقض والتضاد بين الدول اللغوية النصية يكتشف المعنى وتستخرج الدلالة. فالهدف من دراسة النصوص سيميوطقيا وطبيقيا ودلاليا.

وتتعلق السيميائية بأعمال الآداب. لأن فيه علامات ولغات يصعب فيها لفهمها. وهذه الدراسة يسهل الناقد لفهم الأعمال الآداب. وليست علامات في معنى اللغة فقط. ولكن تشمل بالشعور والغلاف الجوي وكثافة ومعاني إضافية (دلالة), والطاقة غنائية وجميع فهم الإشارات التي تفرضها اتفاقية الآدابية.

كان شاعر يحاول دائما في التعبير عن ما يريد أو ما يشعر من خلال أعماله الآدابية. لأن في بعض الأحيان لا يمكن ان يوجه إختراعه إلا من خلال أعماله الآدابية. كذالك ما فعله الشاعر نازك الملائكة من خلال أشعاره. في دراسة الشعر لنازك الملائكة، يحتاج إلى النظرية و المنهج للحصول على المعنى الحقيقي. فيستعمل الباحثة نظرية سيميولوجية التي تدرس الرموز و العلامات، لأن السيميولوجية دراسة شكلانية للمضمون، يستطيع أن يساعد في معرفة دقيقة المعنى وحقيقتها. وبنظرية سيميولوجية لرولان بارت، تحاول الباحثة أن تكشف المعنى الشعر التي وصفها نازك الملائكة من خلال رموز وعلامات بالدلالة التعيينية و الدلالة الضمنية في شعر

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

"عاشقة الليل" لنازك الملائكة. بناء على ذالك، فإن الباحثة ستختار موضوع بحثها تحت العنوان : " **شعر عاشقة الليل لنازك الملائكة (دراسة سيميولوجية لرولان بارت)**

ب. أسئلة البحث

١. ما المعنى التعيينية و الضمنية في شعر " عاشقة الليل" لنازك الملائكة على نظرية رولان بارت؟

٢. ما المعنى الأسطورة في شعر "عاشقة الليل" لنازك الملائكة على نظرية رولان بارت؟

ج. أهداف البحث

١. لوصف المعنى التعيينية و الضمنية في شعر "عاشقة الليل" لنازك الملائكة على نظرية رولان بارت

٢.لوصف المعنى الأسطورية في شعر "عاشقة الليل" لنازك الملائكة على نظرية رولان بارت

د. فوائد البحث

أمّا فوائد البحث التي سوف تحاول الباحثة، فهي تنقسم إلى قسمين :

١. فوائد النظرية

أ) فوائد النظرية في هذا البحث لمعرفة المعنى التعيينية و الضمنية والأسطورة في شعر "عاشقة الليل" لنازك الملائكة على نظرية رولان بارت

ب) لتمنية العلوم العربية وأدبها خاصة في الدراسة السيميولوجية

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

٢. فوائد التطبيقية

أ) لتسهيل الطلاب اللغة العربية خاصة الطلاب من شعبة اللغة العربية وادبها في بحث ما يتعلق بعلم السيمائية.

ب) ليكون هذا البحث بعض المراجع في تحليل سيميولوجية على رولان بارت.

ج) يفيد هذا البحث زيادة المراجع للبحوث في قسم اللغة العربية وأدبها في جامعة الإسلامية الحكومية جمبر.

د. حدود البحث

في هذا البحث بحثت الباحثة شعر "عاشقة الليل" لنازك الملائكة،ستخدمت الباحثة بدراسة سيميولوجية عند رولان بارت وحددتها إلى تحليل الشعر بقراءة التعيينية(Denotasi) و الضمنية (konotasi() و الأسطورة (Mitologi)

٥. تعريف المصطلحات

١. شعر عاشقة الليل

شعر "عاشقة الليل" هي شعر إلى لنازك الملائكة اطلقته الشاعرة على ديوانها الذي الفت في السنة ١٩٤٧ م، وهي اول مجموعة شعرية.[٦].تكون هذا الشعر ٤٠بيت. فيه قصة عن الحزن الشاعرة بسبب موت زوجها.

---

[٦] اندار رحميتا فطري، *"عاشقة الليل لنازك الملائكة (دراسة هرمينيطقية)*، جامعة شريف هداية الله الإسلامية الحكومية جاكارتا، ص ٢٢

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

٢. سيميولوجية لرولان بارت

السيميولوجية عند رولان بارت تكون من أربع نظريات التي سعّرت من اللسانيات البنيوية: اللغة و الكلام ب. الدال والمدلول ج. المركب والنظام د. الدلالة الضمنية و التعيينية.

٣. أسطورة لرولان بارت

أسطورة بنيت من قبل سلسلة المعنى الموجودة أو بعبارة أخرى ، الأسطورة هي نظام معنى المستوى الثاني أيضا . في الأسطورية ، يمكن للعلامة لها علامات متعددة.

و. هيكل البحث

قسمت إلى خمسة ابواب وإحتويت على كل منها على عدة أجزاء هي:

الباب الأول : إشتمل على خلفية البحث، وأسئلة البحث، وأهداف البحث، وفوائد البحث، وتعريف المصطلحات، وحدود البحث، وهيكل البحث.

الباب الثاني : إشتمل على الدراسة المكتبية و الدراسة السابقة و الدراسة النظرية.

الباب الثالث : إشتمل على نوع البحث ومدخل البحث ومصادر البينات وطريقة جمع البينات و طريقة تحليل البينات.

الباب الرابع : إشتمل على عرض البينات وتحليلها

الباب الخامس : الخلاصة تشتمل على نتائج البحث والإفتراحات والأختتام

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

الباب الثّاني

الدراسة المكتبية

أ. الدراسة السابقة

لاتدعي الباحثة أن هذا البحث هو الأول في دراسةالسيميولوجية في شعر عاشقة الليل لنازك ملائكة،فقد سبقتها الدراسات السابقة بهدف عرض خريطة الدراسات في هذا الموضوع وإبراز النقاط المميز بين هذا البحث وما سبقه من الدراسات :

١. فرحان رسلي فضالي، الطالب في شعبة اللغة العربية و آدابها بكلية الآداب و العلوم الإنسانية بجامعة شريف هداية الله الإسلامية الحكومية جاكارتا، في سنة ٢٠١٩، الموضوع *"المقاومة في قصيدة يوميات جرح فلسطيني لمحمود دريش (دراسة سيميولوجية لرولان بارت)"* . تشابه البحث السابقة بهذالبحث هو ركز على التحليلية المتساوية. و اختلافهما أن بحث السابقة يبحث الباحث فيها كيف يصف محمود دريش المقاومة الفلسطنية في قصيدة يوميات جرح فلسطيني لمحمود دريش فقط ولكنها لم تبحث الأسطورية في القصيدة، وتبحث الباحثة عنها في هذا البحث.

٢. فاطمة فيروسي، الطالبة في شعبة اللغة العربية وآدابها بكلية الآداب و العلوم الإنسانية بجامعة شريف هداية الله الإسلامية الحكومية ، في سنة ٢٠١٠، الموضوع *"قصيدة عاسق من فليسطين لمحمود دريش: دراسة سيميولوجية لرولان بارت"* . تشابه البحث السابقة بهذا البحث هو ركز على التحليلية المتساوية. واختلافهما أن بحث السابقة يبحث الباحثة فيها

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

المعنى المقاومة بالدلالة التعيينية و الدلالة الضمنية فقط ولكنها لم تبحث الأسطورية في القصيدة، وتبحث الباحثة عنها في هذا البحث.

٣. فيترايانيغسيه، الطالبة في قسم تعليم اللغة الإندونيسية بكلية التربية و التعليم بجامعة مُحَمَّدية الاسلامية ماتارام، في سنة ٢٠١٩، الموضوع *" نوفيل"كيساه ساغ فيسيونير" لغنى س. نور (دراسة سيمائية رولان بارت)"* . تشابه البحث السابقة بهذا البحث هو على ركز التحليلية المتساوية. واختلافهما أن بحث السابقة يبحث الباحثة فيها القصة بالدلالة التعيينية و الدلالة الضمنية على النظرية سيميولوجية رولان بارت فقط ولكنها لم تبحث الأسطورية في القصة ، وتبحث الباحثة عنها في هذا البحث.

٤. خير النساء، الطالبة في شعبة اللغة الإندونيسية وآدابها بكلية التربية و التعليم بجامعة الحكومية ماتارام، في السنة ٢٠١٨. الموضوع *"شعر"أكو دي بولان" لحانيس سيلاسيه (دراسة سيمائية رولان بارت و تتعلقه بالدراسة الآداب في الثانوية"* تشابه البحث السابقة بهذا البحث هو على ركز التحليلية المتساوية. واختلافهما أن بحث السابقة يبحث الباحثة فيها اللغة و الكلام والأسطورية في الشعر وتتعلقها بالدراسة في المدرسة الثانوية ولكنها لم تبحث المعنى بالدلالة التعيينية و الـ ضمنية ، وتبحث الباحثة عنها في هذا البحث.

٥. عبد الله فتاح، سيتياجي الطالب في شعبة اللغة العربية وآدابها بكلية الآداب و العلوم الثقافية سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكجاكارتا. في السنة ٢٠١٩. الموضوع *"قصة عهد الشيطان لتوفيق الحكيم(دراسة تحليلية سيمائية عند رولند بارتيس) "* تشابه البحث السابقة بهذا البحث هو على ركز التحليلية المتساوية. واختلافهما أن بحث السابقة

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

يبحث الباحثة فيها اللغة و الكلام ، الدال و المدلول، المركب و النظام والأسطورية في القصة ولكنها لم تبحث المعنى بالدلالة التعيينية و الدلالة الضمنية ، وتبحث الباحثة عنها في هذا البحث.

٦. أوفيا نشدي، الطالبة في قسم اللغة العربية و آدابها بكلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. في السنة ٢٠١٩. الموضوع *"سيميولوجي رولان بارتس في فيلم "ذيب" (دراسة تحليلية سيمائية)"* تشابه البحث السابقة بهذا البحث هو على ركز التحليلية المتساوية. واختلافهما أن بحث السابقة يبحث الباحثة فيها الدال و المدلول، المركب و النظام والأسطورية في القصة ولكنها لم تبحث المعنى بالدلالة التعيينية و الدلالة الضمنية ، وتبحث الباحثة عنها في هذا البحث.

٧. ملة الراضية، الطالبة في قسم اللغة العربية و آدابها بكلية الآداب و العلوم الإنسانية جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا. في السنة ٢٠١٧. الموضوع *"الرمزية في شعر "أنا" لنازك الملائكة" (دراسة أدبيةالسيمائية رولان بارت)"* تشابه البحث السابقة بهذا البحث هو على ركز التحليلية المتساوية. واختلافهما أن بحث السابقة يبحث الباحثة فيها النصوص التي تدل على الرمزية في شعر "أنا" لنازك ملائكة ولكنها لم تبحث المعنى بالدلالة التعيينية و الدلالة الضمنية و الأسطورة، وبحثت الباحثة عنها في هذا البحث.

٨. فاطمة الزهرى، الطالبة في قسم اللغة العربية و آدابها بكلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. في السنة ٢٠١٩. الموضوع *"الواقع الإجتماعي في إعلان شركية زين بالكويت" (دراسة تحليلية سيمائية رولان بارت)"* تشابه البحث

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

السابقة بهذا البحث هو على ركز التحليلية المتساوية. واختلافهما أن بحث السابقة يبحث الباحثة فيها الدلالة التعيينية و الدلالة الضمنيةفي إعلان فقط ولكنها لم تبحث الأسطورية في إعلان، وبحثت الباحثة عنها في هذا البحث.

٩. دية ايو خير النساء، الطالبة في قسم اللغة العربية و آدابها بكلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. في السنة ٢٠٢١. الموضوع *"تحليل رواية سلام الله على عينك لمحمد السالم: دراسة سيميائية رولان بارت"* تشابه البحث السابقة بهذا البحث هو على ركز التحليلية المتساوية. واختلافهما أن بحث السابقة يبحث الباحثة فيها االقصد في رواية "سلام الله على عينك لمحمد السالم"بالدلالة التعيينية و الدلالة الضمنيةفقط ولكنها لم تبحث الأسطورية في إعلان، وبحثت الباحثة عنها في هذا البحث.

١٠. عصرية الرشيدة، الطالبة في قسم اللغة العربية و آدابها بكلية الآداب و العلوم الإنسانية جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا. في السنة ٢٠٢١. الموضوع *"الدلالة التعيينية و الدلالة الضمنية في شعر أنشودة المطر لبدر شاكر السياب : الدراسة السميائية رولان بارت"* تشابه البحث السابقة بهذا البحث هو على ركز التحليلية المتساوية. واختلافهما أن بحث السابقة بحثت الباحثة فيها المعنى في الشعرأنشودة المطر بالدلالة التعيينية و الدلالة الضمنيةفقط ولكنها لم تبحث الأسطورية في إعلان، وبحثت الباحثة عنها في هذا البحث.

١١. ستي نور عزيزة، الطالبة في قسم اللغة العربية و آدابها بكلية أصول الدين و الآداب جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا. في السنة ٢٠٢٠. الموضوع *"المعنى الأسطورى*

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

في شعر قافية الاء من ديوان الإمام الشافعي" (دراسة السيمائية لرولان بارت)" تشابه البحث السابقة بهذا البحث هو على ركز التحليلية المتساوية. واختلافهما أن بحث السابقة يبحث الباحثة المعن أسطورة في شعر قافية الاء من ديوان الإمام الشافعي فقطولكنها لم تبحث المعنى بالدلالة التعيينية و الدلالة الضمنية، وبحثت الباحثة عنها في هذا البحث.

موضوع	خلاف	التساوي
"المقاومة في قصيدة يوميات جرح فلسطيني لمحمود دريش (دراسة سيميولوجية لرولان بارت)	و اختلافهما أن بحث السابقة يبحث الباحث فيها كيف يصف محمود دريش المقاومة الفلسطنية في قصيدة يوميات جرح فلسطيني لمحمود دريش فقط ولكنها لم تبحث الأسطورية في القصيدة، وتبحث الباحثة عنها في هذا البحث.	تشابه البحث السابقة بهذالبحث هو ركز على التحليلية المتساوية.
"قصيدة عاسق من فليسطين لمحمود دريش: دراسة سيميولوجية لرولان بارت	واختلافهما أن بحث السابقة يبحث الباحثة فيها المعنى المقاومة بالدلالة التعيينية و الدلالة الضمنية فقط ولكنها لم تبحث الأسطورية	تشابه البحث السابقة بهذا البحث هو ركز على التحليلية المتساوية

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

	في القصيدة، وتبحث الباحثة عنها في هذا البحث.	
" نوفيل كيساه ساغ فيسيونير" لغنى س. نور (دراسة سيمائية رولان بارت)	واختلافهما أن بحث السابقة يبحث الباحثة فيها القصة بالدلالة التعيينية و الدلالة الضمنية على النظرية سيميولوجية رولان بارت فقط ولكنها لم تبحث الأسطورية في القصة ، وتبحث الباحثة عنها في هذا البحث.	تشابه البحث السابقة بهذا البحث هو على ركز التحليلية المتساوية
" شعر أكو دي بولان لحانيس سيلاسيه (دراسة سيمائية رولان بارت و تتعلقه بالدراسة الآداب في الثانوية	واختلافهما أن بحث السابقة يبحث الباحثة فيها اللغة و الكلام والأسطورية في الشعر وتتعلقها بالدراسة في المدرسة الثانوية ولكنها لم تبحث المعنى بالدلالة التعيينية و الدلالة الضمنية ، وتبحث الباحثة عنها في هذا البحث.	تشابه البحث السابقة بهذا البحث هو على ركز التحليلية المتساوية

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI KH ACHMAD SIDDIQ JEMBER
digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

"قصة عهد الشيطان لتوفيق الحكيم(دراسة تحليلية سيمائية عند رولند بارتيس)"	واختلافهما أن بحث السابقة يبحث الباحثة فيها اللغة و الكلام ، الدال و المدلول، المركب و النظام والأسطورية في القصة ولكنها لم تبحث المعنى بالدلالة التعيينية و الدلالة الضمنية ، وتبحث الباحثة عنها في هذا البحث.	تشابه البحث السابقة بهذا البحث هو على ركز التحليلية المتساوية.
"سيميولوجي رولان بارتس في فيلم "ذيب" (دراسة تحليلية سيمائية)"	واختلافهما أن بحث السابقة يبحث الباحثة فيها الدال و المدلول، المركب و النظام والأسطورية في القصة ولكنها لم تبحث المعنى بالدلالة التعيينية و الدلالة الضمنية ، وتبحث الباحثة عنها في هذا البحث.	تشابه البحث السابقة بهذا البحث هو على ركز التحليلية المتساوية.
"الرمزية في شعر "أنا" لنازك الملائكة" (دراسة أدبيةالسيمائية رولان بارت)	يبحث الباحثة فيها النصوص التي تدل على الرمزية في شعر "أنا" لنازك ملائكة ولكنها لم تبحث	تشابه البحث السابقة بهذا البحث هو على ركز التحليلية المتساوية

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

	المعنى بالدلالة التعيينية و الدلالة الضمنية و الأسطورة، وبحثت الباحثة عنها في هذا البحث	
"الواقع الإجتماعي في إعلان شركية زين بالكويت"	يبحث الباحثة فيها الدلالة التعيينية و الدلالة الضمنيةفي إعلان فقط ولكنها لم تبحث الأسطورية فيإعلان، وبحثت الباحثة عنها في هذا البحث.	تشابه البحث السابقة بهذا البحث هو على ركز التحليلية المتساوية
"تحليل رواية سلام الله على عينك لمحمد السالم: دراسة سيميائية رولان بارت	يبحث الباحثة فيها االقصد في رواية "سلام الله على عينك لمحمد السالم" بالدلالة التعيينية و الدلالة الضمنية فقط ولكنها لم تبحث الأسطورية في إعلان، وبحثت الباحثة عنها في هذا البحث.	تشابه البحث السابقة بهذا البحث هو على ركز التحليلية المتساوية
الموضوع *"الدلالة التعيينية و الدلالة الضمنية في شعر أنشودة المطر لبدر شاكر*	حث السابقة بحثت الباحثة فيها المعنى في الشعر أنشودة المطر بالدلالة التعيينية و الدلالة الضمنية	تشابه البحث السابقة بهذا البحث هو على ركز التحليلية المتساوية

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

السياب : الدراسة السميائية رولان بارت	فقط ولكنها لم تبحث الأسطورية في إعلان، وبحثت الباحثة عنها في هذا البحث.	
"المعنى الأسطورى في شعر قافية الاء من ديوان الإمام الشافعي	واختلافهما أن بحث السابقة يبحث الباحثة المعن أسطورة في شعر قافية الاء من ديوان الإمام الشافعي فقطولكنها لم تبحث المعنى بالدلالة التعيينية و الدلالة الضمنية، وبحثت الباحثة عنها في هذا البحث.	تشابه البحث السابقة بهذا البحث هو على ركز التحليلية المتساوية.

ب. الدراسة النظرية

١. لمحة عن نازك الملائكة

أ) السيرة الذاتية

اسمها الكاملة نازك صادق جعفر الملائكة.. هي شاعرة عراقية معروفة، ولدت في بغداد ٢٣ اغسطس ١٩٢٣ سنة. في تلك السنوات كانت الدولة العراقية الحديثة بداءت عملها في تنشيط التعليم على أسس جديدة، بينما كان العصر الجديد يقوم وعوده وبراهينه. لها اخاف اربع اخوات .أبوها شاعرا ومدرسا للغة، اسمه صادق الملائكة. كما كانت والدتها أيضا شاعرة اسمها سلمى عبد الرزاق وتنشير الشعر في

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

المجلات والصحف العراقية باسم أدبى هو "أم نزار الملائكة" حيث كان ذلك الأسلوب المتبع والسائد باالنسبة للكتاب من النساء في تلك الفترة. وكانت، مند صغرها تحب اللغة العربية، والإنجلزية، والتاريخ، ودروس الموسيقي، كما كانت تجد لدة في دراسة العلوم، وبخاصة علم الوارثة، الفلك، والكيمياء، ولكنها كانت أمقت الرياضيات،مقتا شديدا .

درست نازك الملائكة في قسم اللغة العربية بدار المعلمين العالية، في بغداد وتخرجت ١٩٤٤ م. وتطلق مجموعتها الشعرية الأولى " عاشقة اليل "في ١٩٤٧م [٧].ثم أكملت دراسة الماجستير في الآداب المقارن بجامعة ويسكونسن (Wisconsin University) بالولايات الأميركية في ١٩٥٠ سنة، وجاءت للمرة الثانية بالبعثة جامعة العرقية إلى جامعة وسكونسن (Wisconsin University) ايضا لدراستة الآداب المقارن وأخدت الدكتوراه في ١٩٥٤ م. في سنة ١٩٥٧ م عند عودته إلى العراق، عملت في جامعةبغداد أستاذة مساعدة في كلية تربية ثم انتقلت للتدريس في جامعة البصرة .

بعد زوجها بالدكتور عبد الهادي المحبوب في ١٩٦٤ م. ثم غادرت إلى القاهرة، مصر بعد غزو العراق للكويت منذ ١٩٩٠سنة، وتوفيت بها في ٢٠ يونيو

[7]Ahmad Athoillah F،*Leksikon Sastrawan Arab Modern Biografi dan Karyanya. (Yogyakarta: Datamedia،2007). Hlm، 127*

٢٠٠٧ عن عمر ٨٣ سنة. بسبب إصابتها بهبوط حاد في الدورة الدموية ودفنت في مقبورة خاصة للعائلة غرب القاهرة.[٨]

ويرى الدكتور الظفيري أن الجميع كان يؤكد أن نازك الملائكة شاعرة وجدانية. [٩]في سنة ١٩٥٣ م، ألقت نازك الملائكة محاضرة في نادي الاتحاد النسائي بعنوان "المرأة بين قطبي السلبية والأخلق" دعت فيها المرأة أن تتحرور من الركود والسلبية الذان تعيشهما في المجتمع العربي، وقد تحدّت بذالك النظام الاجتماعي الأبوي السائد في وطنها وأصبحت صوتا هائلا يقوم بتحليل وتشريح البناء الاجتماعي لمجتمها وسلبياته.

ب) مؤلفاتها

كانت نازك الملائكة واحدة من اهم الشعراء العرب في العصر الحديث، اشتهرت بأنها رائدة الشعر الحر بعد ان كتبت الشعر الكوليرا في ١٩٤٧ م .ورحلت نازك الملائكة كما يحلو للبعض أن يسمها "أم الشعر العربالحديث".كتبت نازك الملائكة العديد من المجاميع الشعرية والدراسات النقدية منها ما ضمها كتاب ومنها ما نشر في المجلات والصحف الآدابية، أما مجاميعها الشعرية، كمايلى :

١) عاشيقة الليل(١٩٤٧) : صدرت لها أول مجموعة شعرية، وقد سميتها "عاشقة الليل" لأن اللي كان يرمز عندها إلى الشعر والخيال والأحلام المبهمة وجمال

---

[٨]نازك الملائكة – ويكيبيديا https://ar.m.wikipedia.org/wiki

[٩] www.aljazeera.net/news/cultureandart/٢٠١٩ في ذكر رحيلها..نازكالملائكة الشاعرة الثائرة على التقالد

النجوم وروعة القمر والماع الدجلة تحت الأضواء،وكانتفي الليل تعزف على عوضها في الحديقة الخلفية للبيت بين الشجر الكثيف، حيث كانت تغني ساعات كل مساء،وقد كان الغناء سعادتها الكبرى منذ طفولتها،وكانت تحبس أنفاسها إذا ما سمعت صوت عبد الوهاب، أو أم كلثوم يحمله إلى جهاز حاك (غرامافون) يدرو في بيت الجيران. وكانت سريعة الحفظ لأي أغنية تسمعها، وكانت أمها لاتفتأ تندهش دهشة كبيرة عندما تسمعها تغني. وما زالت تذكر صوتها في صغرى وهي تتلفت، وتقول : يا إلهي !إبنتي كل هذه الأغني؟ ومتى سمعتها؟ وكيف؟ ولم تدري تني كانت حين أسمع حاكيا يدرو بأغنية أقف مسمرة في مكانى حتى لو كنت في الشارع. وفي تلك الأيام البعيدة لم يكن مذياع قد دخل الحياة في العراق طبعا، فكان الاستماع إلى الأغانى لايتم الا عن طريق الإستطوانات، ولم تبدأ إذاعة بغداد بالبث الا في سنة ١٩٣٥، كما أتذكر، يوم ان بلغت الثانية عشرة من العمر.[١٠]

٢) الكوليرا : المصري هاجمت الطاعون epidemi kolera في ١٩٤٧ م، من الأذاعة سمع السكان الأخبار حول الأشخاص الذين لقوا حتفعم من الكوليرا. بلغ عدد الضحايا ٣٠٠ شخص كل يوم. مرض كوليرا هو عدوى حادة في الأمعاء تسببها بكتريا فبرويو الكوليرا. ثم يقوم نازك بقصيدة للتعبير عن مأساة الكوليرا التي قتلت المئات من الناس كل يوم. وفي يوم الجمعة ٢٧ أكتوبر ١٩٤٧، سمع

[١٠] نزك الملائكة، يغير الونه البحر. القاهرة: افاق الكتابة ١٩٩٨، ص ٨٧

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

أن عدد الأشخاص الذين ماتوا وصل إلى ١٠٠٠ شخص كل يوم،وكانت قصيدته تحمل اسم الكيولة.

هذه الشعر التي ألقاها النازيون بالملكة ، تحكي أحزن البشر أورثائهم على المعانة التي عانى منها ضحايا كوليرا في مصر. بعض الأحداث التي وصفت هي بائسة للغاية وجعل ضحاياها يشعرون معذبة جدا. يصرخون ويئنون ويصرخون من الألم لأنهم سيواجهون الموت. توفي العديدمن الضحايا، مهجورة حت التخلي عنها. هذالمرض هو التعذيب ، وليس لديهم أمل للشفاء مرة أرى. يمكنهم فقط الإستسلام لما سيحدث بعد ذالك.هذا الشعر هو أول قصيدة عربية حرة حديثة. إن ترتيب الصفوف و المحتوى و أسلوب اللغة وانتخاب الكلمة أكثر حرية من الشعر العربي الكلاسيكي بحيث يم تصنيف هذه القصيدة على أنها شعر حر.[١١]، شظايا الرماد (١٩٤٩)، قرارة الموجة (١٩٥٧)، شجلرة القمر(١٩٦٨)، مأساة الحياة وأغنية لإنسان "ملحمة شعرية"(١٩٧٠)، للصلاة والثورة(١٩٧٨)، ديوان نازك الملائكة(١٩٧١).

ليست نازك الملائكة شاعرة مبدعة حسب، ولكن مبدوعة أيضا، فآثارها النقدية: قضايا الشعر المعاصر (١٩٦٢)، الآداب والغزو الفكري،

[11]Nurfitri da fauzan Muslim،***"Tema kesedihan dalam puisi Al Kuuliira karya Nazik Al Malaika***،Universitas Indnesia 2014

محاضرات في شعر علي محمود طه، التحزيئية في المجتمع العربي، سيكولوجيا الشعر(١٩٩٣).[١٢]

ج) دراستها

التعليم متبع نزك ملائكة أي أخذ اختبار " المهنة" من جامعة كامبردج. بعد اجياز الإمتحان ذهب نازك ملائكة إلى الولايات المتحدة ليتعلم علم النقد الآدابي درس نازك لمادة عام بعدحصوله على منحة دراسية من مؤسسة rokfeller لإخيار محاضرات في جامعة باريسون، نيو جيرسي.[١٣]

كان نازك الملائكة هو يتعمق اللغة مختلفة مثل : الإنجليزية و الفرنيسية و الألمانية و اللاتينية. في عام ١٩٥٤، جاء للمرة الثانية إل أمركية سيريكت لدراسته الطبية في جامعة ويسكونسن كمندوب من جامعة العراق. عند عودته إلى العراق ، في عام ١٩٥٧، أصبح محاضرا في كلية التربية. بعد ذالك انتقب إلى جامعة البصرة.

في سنة ١٩٥، تركت العراق واسقر في بيروت. في هذا المكان أطلق أعمال الشعر ونقده. ثم يعود مرة أخرى إلى العراق لتدريس اللغاة العربية و آدابها في جامعة البص.[١٤]

---

[12]Ahmad Athoillah F،*Leksikon Sastrawan Arab Modern Biografi dan Karyanya*،(Yogyakarta: Datamedia، 2007)،Hlm،129

[13] Nurfitri dan fauzan Muslim،***"Tema kesedihan dalam puisi Al Kuuliira karya Nazik ٩Al Malaika***،Universitas Indnesia 2014. Hal. 2

[14]Ahmad Athoillah، Nazik Al Malaika : Sepitas Bigrafi dan pemikirannya tentang puisi bebas (studi tokoh sastra arab) 2009. Hal : 97-98

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI KH ACHMAD SIDDIQ JEMBER

٢. الشعر "عاشقة الليل"

صدرت لها أول مجموعة شعرية، وقد سميتها "عاشقة الليل" لأن اللي كان يرمز عندها إلى الشعر والخيال والأحلام المبهمة وجمال النجوم وروعة القمر والماع الدجلة تحت الأضواء.شعر "عاشقة الليل"لنازك الملائكة اطلقته الشاعرة على ديوانها الذي الفت في السنة ١٩٤٧ م، وهي اول مجموعة شعرية.[١٥].يتكون هذا الشعر ٤٠بيت. فيه قصة عن الحزن الشاعرة بسبب الموت زوجها.

٣. الشعر

الشعر لغة أصله شعر – يشعر– شعرا بمعنى الكلام المقفّى.[١٦] و اصطلاحا فهي نظم تفعيلات موزونة ومقفّاة يتولد منها نعمة صوتية خاصة. رأى طه حسين الشعر هو الكلام الذي يعتمد لفظه على الموسيقي والوزن فيتألف من أجزاء يشبه بعضها بعضا فى الطول والقصر والحركة. ولذالك، يمكن أن تعريف الشعر للعام هو الكلام الموزون المقفى المعبر غالبا عن صور الخيال البديع.

الشعر العربي أنواع كثيرة، أما ما ناحية الموضوع و اللغة وخصائصها حسب طوير الزمان. ولكن في هذا البحث العلمي ركز الباحثة بحثها في الشعر الحر المتعلق بموضوع هذا البحث:

---

[١٥]اندار رحميتا فطري، *"عاشقة الليل لنازك الملائكة (دراسة هرمينيطقية)*، جامعة شريف هداية الله الإسلامية الحكومية جاكارتا، ص ٢٢

[16]Ahmad Warson Munawwir،*Kamus Al Munawwir Arab – Indonesia*،(Yogyakarta: Pustaka Progressif،1997) Cet ke-14 H 723

أ) الشعر الحر

الشعر الحر هو نوع من الشعر الحديث ،بداية حركة الشعر الحر سنة ١٩٤٧ م، في العراق. ومن أشهر رواد هذا النوع من الشعر هؤلاء نازك الملائكة من رواد الشعر الحر وظهر ذلك في الشعر" الكوليرا "التي نظمتها بأسلوب الشعر الحر ونشرتها في تشرين الأول من عام ١٩٤٧م ،وفي كانون الأول لنفس العام بدر الشاكير السياب الذي قام با النشر الشعر "هل كان حبا"، ثم عبد الوهب البياتي، مُحَمَّد الفيتوري، محمود درويس، ونزار قباني، أدونيس من الشعراء الشعر الحر.

الشعر الحر هو الشعر الذي يتكون من شطر واحد، دون عجز، ذو تفعلية واحدة، سمّي بالحر لأنه تحرر من وحدة القافية والشكل، وللشاعر الحرية في تنويع التفعيلات والطول لكنه يلتزم في القواعد العروضية كامل الالتزام، فإذا نظمت القصيدة على بحر معيّن تكون جميع أبياته على نفس البحر .[١٧] قالت نازك الملائكة : الشعر الحر هو شعر ذو شطر واحد ليس له طول ثابت وإنما يصح أن يتغر عدد تفعيلات من شطر إلى شطر، ومكون هذا التغير وفق القانون عروضي يتحكم فيه.[١٨]

وتحدد نازك الملائكة لأسباب ظهور شعر الحر، والتيجعلت الشعر الحر ينبشق، بأربعة الأسباب، يعني:[١٩]

---

[17]Ahmad Muzakki،*Pengantar Teori Sastra Arab*، (Malang، UIN-MALIKI PRESS، 2011)، H 57.

[١٨]نازك الملائكة ،قضايا الشعر الحر المعاصر) ،بيروت : مكتبة النهظة ، 1967(ط 3 ص 75

[١٩]عبدالله مُحَمَّد الغذّامي، الصوت القديم اجديد : دراسات في الجذور العربية لموسيقي الشعر الحر) ،رياض : دار الرياض ،

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

١) النزوع إلى الواقع، وذلك لأن الأوزان الحرة تتيح للشاعرة أن يهرب من الأجواء الرومانتيكية إلى جو الحقيقة الواقعية، فينطلق من القيود التي تضيق آفاقة بالأوزان القديمة .ومن الغنائية الناشئة عن الموسيقية العالية في الأوزان القديمة.

٢) الحنين إلى الإستقلال .وهي رغبة الشاعر في أن يثبت فرديته باختطاط سبيل شعري معاصر يصب فيه شخصيته الحديثة المتميزة.

٣) النفور من النموذج الذي يعتمد على تكرار وحدة ثابتة بدلا من تغييرها وتنويعها وهو ما ترفضه طبيعة الفكر المعاصر.

٤) إيثار المضمون وذلك كردة فعل مباشرة على احساس الشاعر الحديث بأن الشعر العمودي قد تحويل إلى تجربة شعرية تهتم بالشكل أكثر من اهتمامها بالمضمون مما جعل المعنى دائما

تابعا للوحدة العروضية للبيت ينتهي في نهايتها مثلما يبتدئ في بدايتها. ولا تنسى نازك هنا أن تؤكد على أن الشكل والمضمون وجهان لجوهر واحد لايمكن فصل جزئية .ولعلها بذلك تتفادى وجود تناقض بين ماتقوله وما تعتقد به .وذلك أنها تقصد أن حركة الشعر قامت لتعيد الربط بين الشكل الفني للقصيدة وبين مضمونها لتكون وحدة فنية مترابطة وهي تتفق بذلك مع ما سبق أن ذكره أحمد زكي أبو شادي في تعليق له على احدى قصائده الحرة منوها بالانسجام القوي بين البناء الشكلي للقصيدة وما تعبير عنه من مشاعر وأحاسيس .فكل شطر في القصيدة جاء متفقا في معناه ووزنه حسب الفكرة

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

المعبرة عنها دون زيادة أو نقصان ،وهنا تمكن قوة التعبير .وهذا لا يوجد في القصيدة التقليدية.

أنواع الشعر الحر :

بشكل عام، ينقسيم الشعر الحر على ثلاثة أقسام، وهو:

أ) الشعر الذي يستخدم بحرا معينا في السطر واحد بينما يستخدم السطر التالي بحرا آخر. مثال : الشعر "الفنان "لعبد الشذز .يستخدمه بحر طويل في السطر الأول، وبحر متاقرب في السطر الثاني، وبحر مجتث في السطر الثالث :

تفتش في لب الوجود معبرا عن الفكرة العظمى به لألباب

تترجم أسمى معاني البقاء

وتثبت بالفن سر الحياة

ب) الشعر الذي يستخدم التفعلة الواحدة، على أساس أنواع معينة من البحر التي لها تفعيلة الواحدة، على أساس أنواع معينة من البحر التي لها التفعيلة الواحدة فقط، وهي بحر كامل، ورمل، وهجز، ورجز، ومتقارب، وخفيف، ووار .هذا النموذج تستخدمه الشاعرة العراقية فقط، وهي نازك الملائكة. الشعر الذي لم يعد مرتبطا على الإطلاق بقوفية واحدة وبحر

واحد وتفعلة واحدة حتى في كل من أبياته .أما الشعر الحر الثالث، بحسب خليل جبران، فهو أهم شيئ يوقظ الشعور، لأن كلمة" الشعر "في اللغة العربية هي"

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

الشعور ."هذالنموذج يستخدمهما : علي أحمد سعيد(أدونيس) ، خليل حوي، فدوى طوقان، محمود درويس، نزار قباني.

٤. علم السيمائية

وأما لفظ السيميائية هو كلمة من يوناني "Semion" بمعنى العلامة والدلالة.[٢٠]إن السيميائية في قاموس الآداب العربي كقاموس مصطلحات الآداب لمجدى وهبة تسمى بعلم العلامة أو علم الإشارة. هي علم العلامات وكل ما يتعلق بها وطريقة عملها وعلاقتها بعلامتها أخرى وإرسال مستخدميها وإقبالها. السيميائية هي أحد المعربات الثلاثة السيميولوجية، والسيميوطيقية، والسيميائية. تعريف الكلمة سيميوطيقية في اللغة العربية أيضا باصطلاح "السيميائية" التي كانت أول معنها الفراسة. وممن الذي يستعمل كلمة "السيميائية" هو غريب اسكندار وعبد الرحمن بعإلى. ويعرف بعض العلماء علم السيميائية هي علم يدرس العلامة ومنظوماتها (أي اللغة الطبعية والاصتناعية)كما يدرس الخصائص التى تمتاز بها علاقة العلامة بمدلولاتها. [٢١]ويعرف صلاح فضل السيميائية هي علم الذي يدرس الأنظمة الرمزية في كل الإشارات الدالة وكيفية هذه الدلالة. ونستنتج من كل هذه التعاريف أن السيميائية هي العلم الذي يقوم بد راسة العلامات وكل ما يتعلق بها : إما من معنى العلامة ووظيفتها وعلاقتها بالعلامات الأخرى.

أما أنواع السيميائية يعني :

---

[20]Rina Ratih،*Teori dan Aplikasi Semitika Michael Riffatere*،(Yogyakarta :Pustaka Pelajar،2016)،Hal. 2

[٢١]إبراهيم صديق،*السيميائية إجاهات وأبعاد*،محاضرات الملتقى الوطني الأول، ص:٧٧

أ) السيميائيات اللغوية

لقد تطورت السيميائيات اللغوية بشكل كبرى منذ القرن ٢٠، وقد أخذت الكثير من مبادئ وقواعد اللسانيات. وتنقسم العلامات اللسانيات إلى قسمين كبرين : علامات الكلام ووحدتها الدنيا تسمى "الفونيم" والثانية علامات الكتابة ووحدتها الدنيا تسمى "حروف". ومقابلة الأصوات بالكلمات هي في الوقع من منطلق إعتباطية الدليل مثلما سماها "دوسوسير". وتتمثل السيميائيات اللغوية في أشكال لسنية أهمها:

١) الصوتيات(الفونولوجيا)

٢) التركيب

٣) الدلالة

ب) السيميائيات غير اللغوية

إننا نقصد بها ما يخص حواسنا الخمس : السمع، والبصر،والذوق،والشم،واللمس.

إن المفكرون علم السيميائية كثيرون، مثال فردينان دي سوسير (Ferdinand De sausure)، شارلز ساندرس بيرس (Charles Sanders Peirce) رولان بارت (Roland Barthes) أمبرتو إيكو(Umberto)ميكائيل ريفاتير،(Michael Riffatere)شارلز موريس (Charles Moris)وغير ذلك. ولكن الفكرين الذي يصلحون شسموا برائد البنونية هما دي سوسير و بيرس (peirce). السيميائية التى يرمزلها في الغرب فرنز (Prancis) عند فردينان دي سوسير(Ferdinand de Saussure) تحت مصطلح

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

سيميولوجيا (Semiology) وعند شارلز ساندرس بيرس(Charles Sanders Peirce) في الولايات المتحدة الأمريكية تحت مصطلاح سيميوطيقا (Semiotics) كل في وقتين متقاربين. النظرية الأساسية العامة للسيمائية، بما في ذالك الأداب على ثلاث أنواع يعني:[٢٢]

١) النظرية العلامة من منظور شارلز ساندرس بيرس(Charles Sanders Peirce) يرى بيرس أن علم سيميوطيقة هي لأثار ولإشتراك بين ثلاثة الموضوع : العلامة (Representament)،الموضوع (Objec)، و المؤول (Interpretan) أو الدال ومدلول اليه وقالبها. وينقسم العلامة على ثلاثة حقول، هي : المثل (Icon)، العلامات (Index)، والإشارة (Symbol). وقال بيرس أن اللغة هي المنهج العلامة لاكتشاف الأفكار. وعنده أن للعلامة معنين، وهي الواحدة من العنصرين : سيغنيفكان (significant)وسينيفي (signifie) . أما سيغنيفكان (significant)فهو ما يستطيع أن يظره (بالنقط والمكتوب مثلا). والمراد سينيفي هو ما يوجد في الفكرة فقط. سيغنيفكان (significant)لغة : المشارة، و سينيفي (signifie)لغة : مشارة اليه.[٢٣]

٢) النظرية الدال(Signifier)و مدلول (Signified) من منظور فردينان دي سوسير (Ferdinan de Saussure) بالنسبة لسوسير فان الرمز يعد الركيزة الأولى في دراسة

[22]،*Teori Kritik Sastra Klasik dan Modern.*(Jakarta : Rajawali Pers 2009)hal 196-199،Syukron Kamil

[٢٣]نفس المراجع.

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

اللغة، وقد قسم الرمز إلى قسمين : الدال والمدلول. الدال وهو الصو أو الحروف المكتوب أي هو صورة صوتية، وهي وتلك الملفوظات المنطوقة صوتيا. أما المدلول فيقصد به الصورة الذهنية أو الفكرة عن الشيئ. كان المفهوم الذي للإنسان لذالك الشيئ الخارجي أي ذلك الموجود خارج ذهن الإنسان قبل أن تصله الصورة الصوتية، وهذا التخيل ندرج فيه كل الأشياء المادية والمعنوية ونسمية المرجع أو المدلول عليه.

وبذلك فالكلمة إشارة أو رمز، وليست اسمها للمسمى بل هي مركب بربط الدال والمدلول. مثل كلمة "شمس" هي الدال والصورة الذهنية لشكل الشمس هو المدلول. ونطلق على الدال و المدلول معا مفهوم الرمز. فالدال هو الصورة الصوتية والمدلول هو ما يتصوره العقل.

الرموز **الشجرة**	
الدال *الصورة اللفظية*	**المدلول** *يكون شكل الشجرة*
ش، ج،ر،ة	ذلك الشيئ الطبيعي الذي له جذور وأغصان وثمار

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

واذافترضنا أن كل حرف من كلمة شجرة يدل على شيئ من الشجرة،كأن يدل (حرف) ش (على الأعضان، وحرف) ج(على الجذع،وحرف) ر(على الثمار،وحرف) ة(على الجذور،فعندها نقول بأن العلاقة بين الدال و المدلول علاقة الطبيعية، ولكن الأمر ليس كذالك فالعلاقة اعباطية ووضعية، بمعنى أن لفظ شجرة، م وضعه والإتفاق عليه عرفيا وهذا العرف موجود قبل الفرد،فعندما يأتي الفرد ويجد بأن الجميع قد أطلقوا على الشجرة هذا الإسم، فسيكون لزاما عليه أن يستعمل هذا اللفظ كما استعمله سابقوه. ويعتقد الكثير أن اللفظ) سيارة (مثلا اشتق من الوظيفة التي تؤديها لأنها تسير، وفي الواقع يمكن إطلاق أي كلمة أخرى عليها، لأن في اللغات الأخرى سنجد بأنها تحمل ألفاظا لا علاقة لها بالسير،ولكن تم الإتفاق على إطلاق هذا المسمى وهو اتفاق ضمني واعتباطي.

٣) النظرية الأسطورة من منظور رولان بارت (Roland Barthes) وبول ريكور (Paul Ricoeur)أسطورية بنيت من قبل سلسلة المعنى الموجودة أو بعبارة أخرى ، الأسطورية هي نظام معنى المستوى الثاني ايضا . في الأسطورية ، يمكن للعلامة لها علامات متعددة.

٤) السيميائية عند مشائل ريفاتير, اشتهرت ريفاتير في مجال علم السيميولوجيا بعد صدر كتابه يعني *semiotics of poetry* (١٩٦٨)، وفي هذا الكتاب أن يعرف ريفاتير عن تعريف الشعر الذي لديه خصوصية، ويؤدي أن تجعله مشعور من بعض العلماء علم السيميوطيقا. عرف ريفاتيري الشعر : إنه ما يعبر ما يختلف

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

بمعنه المضمون، وأما الفكرة الأساسية عند ريفاتير هي الجدالية بين النص و القارئ.[٢٤]

إن الشعر أحد من نوع العلمية الآدابية العربية ويتفق ميكائل ريفاتير مع الشكلين الوسيين في النظرة إلى الشعر بوصفه استخداما خاصا اللغة، فاللغة العادية لغة عملية تستخدم للإشارة إلى نوع من الواقع، أما اللغة الشعرية فتركز على الرسالة بوصفها غاية في ذاتها. وقال ريفاتير في كتابه كان أربعة أشياء أساسية لتحليل معنى الشعر وتكشيفه هي:

(أ) كان الشعر هو تعبير غير المباشر يعني أن الشعر يعبر الشيئ بتعبير خاصا.

(ب) بقراءة الهيريسطيقية والهيرمنيوطيقية

(ج) المعيار و الطراز

(د) حيفوكرام

وأما عناصر نظرية السيميائية ثلاثة ،هي:

(أ) العنصر البنيوي : وهو الذي يرتبط ببنية النص ولغته.

(ب) العنصر الفني الجمالي : وهو الذي يرتبط بما يحتوي عليه النص من إبداع فني في تكوينالشكل

(ج) العنصر النفعى الدلإلى : وهو الذي يرتبط بالمؤلف وبيئته والتناص مع النصوص الأخرى.

[24]Alex Shobur, *Semiotika Kmuikasi* (Bandung : PT. Rosda Karya, 2004), H. 87

إن الآداب هو العمل الفنى الذي يستعمل اللغة وسيلة.[٢٥] العمل الآدابي هو نظام السيميائية بالدرجة الثاني يستخدم اللغة كنظام سيميائية بالدرجة الأولى .الأعمال الآدابية بطبيعتها هي انعكاس لأفكار المؤلف ومشاعره ورغباته من خلال لغة فريدة وهي اللغة التي تحتوي على الإشارات.

ستشكل اللغة نظام دلالات يسمى السيميائية ودراسة هذه المشكلة هي علمالسيمي ولوجيا.هذا الرأي مشابه لرأي جرج لتمان الذي قال أن اللغة هي النظام العلامة الأولية والآداب هو نظام االعلامة الثانوية .أو بااللغة رولان برتاس إذا تم إنتاج اللغة وفهمها على المستوى المعنى الأساسي، فإن الأعمال الآدابية، وخاصة الشعر، تكون أكثر في المستوى المعنى الإضافي. يستخدم نظامالعلامة الأساسي أو الأولى للتواصل والتفكير وتفسير شيأ، بما في ذلك اللغة نفسها. وفي الوقت نفسه، فإن النظام العلامة الثانوية أو الإضافي هو استخدام اللغة من قبل الكتاب لصياغة أفكارهم في شكل إشارات لغوية فنيا.

الأعمال الآدابية في الأساسى جزء من الثقافة لأن الأعمال الآدابية تولد من انعكاس ثقافة المجتمع .بمعنى آخر، الثقافة هي التي تجعل الأعمال الآدابية موجودة .يمكن فهم الثقافة بعناية من منظور السيميائية .يعد تحليل الأعمال الآدابية باستخدام السيميائية محاولة لتفسير الأعمال الآدابية، من خلال البحث عن العلامات المهمة التي تسمح بظهور المعنى، لأن معظم الكتاب خاصة في

[25]Rahmat Djoko Pradopo، Beberapa Teori Sastra، Metode Kritik، dan Penerapannya، (Yogyakarta : Pustaka Pelajar : 1995)، Hlm، 121.

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

صناعة الشعر يستخدمون كلمات أو رموزا رمزية للتعبير عن خيالهم كبديل للكلمة الحقيقية .لذالك ليس من المستغرب أن يرى آرت فان زويست مجال الآداب باعتباره المجال الأكثر إثارة للاهتمام للدراسة لأن هناك فرقا بين اللغة كعلامة والعمل كدليل على الآداب.

فلذالك، تحليل الآداب بنظرية سيميائية هو سعي لتحليل الآداب على وجهة اكتشاف بنائية العلامات، وأن العمل الآدابي هو تركيب العلامات وتعين المعنى الممكن منه. وكان تحليل الآداب باستخدم نظرية سيميائية مواصلة من تحليل الآداب بنظرية بنائية .ولا يمكن أن تفصل نظرية البنائية عن نظرية السيميائية لأن العمل الآدابي يتركب من علامات التي لها المعنى .وبغير الإهتمام على العلامات ومنهج العلامات فلا نستطيع أن يفهم معناه كاملا.[٢٦] ولتحليل هذه بنائية العلامات نحتاج إلى تحليلية بنيوية ليفهم تلك معنى المعلامات الذي ربط في بنيؤية علامات.

ولكن، فإن هذا النظرية السيميائية يتطلب الكثير من الدعم من العلوم المساعدة الأخر، مثل اللغة وعلم الاجتماع وعلم النفسى ،والأهم من ذلك يطلب قدرة الباحثين على رؤية واسعة ونضج مفاهيمي وشمولية ومراعاة وإتقان النظرية المراد د راستها، بحيث يكون المعنى في العمل تم استكشاف الآداب جيدا وليس غير موضوعي فقط.

---

[26]Rahmat Djoko Pradopo،*Beberapa Teori Sastra*، *Metode Kritik*، *dan Penerapannya*،(Yogyakarta : Pustaka Pelajar : 1995)، Hlm 118.

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

٥. السيميولوجية على النظرية رولان بارت

رولان بارت هو فيلسوف, سيمائي فرنسي،ناقد أدبي،دلالي،ومنظر إجتماعي. وهو مستمر في تطوير نظرية السيميائية عند سوسور. سوسور إهتماما بتشكيل الجملة, طريقة معقدة واختيار المعنى ولكن أقل إهتماما في الواقع. أن بعض الجملة يمكن أن يكون لها معنى مختلف بتفسير شخص آخر.

هناك طبقات متنوعة من علامات في السيميائية، والتي تسمح لإنتاج معنى متعددة.

السيميولوجية عند رولان بارت تتكون من أربع نظريات التي تسعّر من اللسانيات البنيوية. ويظهر الكتاب الاستثمار الكبير لألسنية سوسور في تأسيس هذه السيميولوجيا وعلى الخصوص الثنائيات السوسورية يقول بارت إنجمع ، إذن هذه العناصر الدلائلية (السيميولوجية) بأربعة عناوين كبرى نابعة عن اللسانيات البنيوية : أ. اللغة و الكلام ب. الدال والمدلول ج. المركب والنظام د. الدلالة الضمنية و التعيينية. وتكون هذه الثنائيات أربعة العناصر سيميولوجية رولان بارت وإليها يتوجه البحيث فيما يلي من المناقشة.[٢٧]

أ) اللغة و الكلام ***(parole ، Langue)*** : ثنائيات اللغة و الكلام تكون إحدى الثنائيات الأكثر في لسانيات سوسور. تشير اللغة إلى منظومة القواعد والإصطلاحات المستقلة عن الأفراد الذين يستعملونها وتوجد قبلهم. ويشير الكلام إلى استخدام اللغة في تحقّقات خاصة.

---

[٢٧] د. وائل بركة،***السيميولوجية بقرائة رولان بارت***.ص. ٦١.

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

ب) الدال و المدلول (***Signifiant***)، (***Signifie***) **:** رولان بارت يجد في العلاقة بين الدال و المدلول مفتحا جوهريا للبحث سيميولوجي، ويؤكد في كتلبه أسطوريات أن السيميولوجيا بحث في العلاقة بين الدال و المدلول وهما من طبيعتين مختلفتين متقابلتين لايتصفان بالمساواة أبدا، فالدال لن يكون الملول مطلقا. يعترف بارت بأن العلامة السميولوجية تتكون كذلك من (دال ومدلول)، بيد ان دلالة العلامة السبميولوجية ترتبط بالإستعمال وفي سياق محدد.

ج) المركب و النظام(***Syintagmatic***)، (***Paradigmatic***): يؤكد سوسور عبلى أن المعنى يتأتي من الفروق بين الدلات. وهذه الفروق نوعان : تركيبية (تتعلق بالتموقع) و استبالية (تتعلق بالإبال) ويسمى سوسور النوع الثاني "علاقات ترابطية". ولهذا يرى بارت ضرورة حضور هذين المستويين المحوريين في النظام اللغوي ضمن الأنظمة الدلالية الأخرى غير الغوية. وهذا يعني أن البحث عن الحدين على مظهورين الثقافيين هما : اللباس و الطعام. ويوضع الجدول التالي نموذجين منها.

	النظام	المركب
اللباس	نوع من القطع مجموعة أو مفرقة لا يمكن ارتداؤها مع بعضها في وقت واحد على موقع واحد من الجسم، غير أن	تجاور بين عناصر مختلفة للباس متكامل : تنورة : "بلوزة" سترة

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

	تبديلها يعني تبديلا ضمن الفئة الواحدة : طاقية/رأسية/ قلنسوة.. الخ.	
الطعام	مجموعة أطعمة معدّدة ومتغايرة نختار منها وجبة وفق مقتضيات معينة : كالتنويع في المقبلات و اللحم أو الحلويات *(Dessert)*	سلسلة حقيقة من الأطباق المختارة في الوجبة : هذه لائحة الطعام (Menu)

د) الدلالة التعيينية***(Denotation)***والدلالة الضمنية***(Connotation)***

يحدد بارت نوعين من الدلالات في النص الآدابي : الدلالة الحقيقة و الدلالة الضمنبية. الدلالة الأولى هي المعنى المباشر الذي ينتج عن اللغة الطبيعية : الموضوع أو اللالة الإجتماعية و المعرفية ، المعنى الحقيقي حسب بارت هو المعنى الأولى، وهو غير مقصور على النتاج الآدابي، وعليه فهو غير مهم لدارس الآداب.

غالبا ما تفهم دلالة التعيينيةعلى أنه معنى حرفي أو خاص, وأحيانا تتضمن فكرة تعيين المرجع, فتكون دلالة التعيينية هي التسمية، ويتمثل شكلها متطرف في اسم (العلم) لارتباطه بمرجع واحد,غير أننا نطابق فئات الموضوعات أيضا بكلمات مثل (قطة) و (شجرة). وفي سيميولوجيا رولان بارت وإتباعه, صارت دلالة تالتعيينية قرينة بانغلاق المعنى، ومن هنا بالكوت السياسي أو الرقابي. و في رد الفعل ضد الحرفية

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

الجائرة لدلالة التعيينية، ألغاها رولان بارت، مؤكدا، إننا نسمى دلالة ضمني نستقر عليها باسم دلالة التعيينية. و غالبا مايبدو هذا الموقف مبالغا فيه، غير أنه تصحيح مفيد للإعتقاد بأن المعاني الحرفية فوانين طبيعية أو وصايا إلهية.[٢٨]

فإن المعنى الضمني هو جوهر العمل، وينظر اليه كدال متكامل : وهذا المعنى هو المعنى الآدابي المميز و الخاص . ولما كان معنى ضمنيا فهو اعتباطي (لاينبثق من طبيعة النص)، وعليه فإن النص.[٢٩]

والدلالة الضمنية هي علامة طبقة التي تشرح العلاقة بين الدال و المدلول وليس لها معنى صريح. معناها غير متوافر في قائمة القاموس أو وجود المعنى الآدابي.

تسمى المعاني التي تقترن إقترانا حرا بكلمة معينة خلال تاريخ استعمالها بدلات الإيحاء. وفي سيميولوجي رولان بارت، تستدعى دلالات الضمني بلاغيا، وتريد كل النصوص المتضاربة أو (كلاسيكية) الحد من الإنزلاق الكنائي لدلالة الضمني و السيطرة عليه بتنظيم أو إغلاق الدفق الضمني. فالكاتب القصصي (يخلق الشخصية) بتحدبد عدد الصفات القرينة باسم علم معين.[٣٠]

هـ) لمحة عن أسطورية لرولان بارت

أسطورية بنيت من قبل سلسلة المعنى الموجودة أو بعبارة أخرى ، الأسطورية هي نظام معنى المستوى الثاني ايضا . في الأسطورية ، يمكن للعلامة لها علامات متعددة.

---

[٢٨] روبرت شولز، *السيميائي و التأويل*، مترجمة : سعيد الغانمي، (عمان : دار الفارس للنشر و التوزيع، ١٩٩٤م) ص. ٢٣٦

[٢٩] د. وائل بركة،***السيميولوجية بقرائة رولان بارت.ص٦٤-٦٥***

[٣٠] نفس المراجع

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

الباب الثالث

مناهج البحث

أ. نوع البحث

وفي هذا البحث العلمي من حيث نوعه هو البحث طريقة الدراسة الكيفية باستخدام الطريقة الوصفية (*Descriptive-qualitative method*). وأما طريقة الكيفية هي البحثة الكيفية التي حصل على البينات الوصفية وهي بشكل كتابي[٣١]. وطريقة الوصفية هي جمع البينات التي جمعت الباحثة هي من كلمة أو كلام، صورة، وليس من الأرقام. السبب في استخدام نوع البحث هو كشفت الباحثة المعنى في شعر "عاشقة الليل" لنازك الملائكة.

ب. مصادر البيانات

استخدمت البينات في هذا البحث صدر من مصدرين ، أساسي و ثناوي:

١. المصدر الأساسي هو المصدر الذي أخذته الباحثة أساسا لقيام البحث، وبهذا البحث أخذته الباحثة من شعر "عاشقة الليل" لنازك الملائكة.

Lexymeleong[31]،(*Metode Penelitian Kualitatif*،(Bandung: PT. Remaja Rosdakarya،2007، Hlm. 40.

٢. المصدر الثانوي هو الكتب المناسبة بموضوع البحث الذي ليس بتصنيف واضع تلك النظرية، وهذا البينات هي الوسائل التي ساعدت الباحثة على تكميل بحثها. وكانت البينات الثانوية في هذا البحث هي كتب ما تعلقت بهذا البحث مثل الكتب و المجلات و الدراسات السابقة والمواقع الإكترونية وغير ذالك.

ج. طريقة جمع البيانات

طريقة جمع البينات هي الخطوة المهمة في البحث لأن الهدف منه لنيل البينات. وأما طريقة جمع البينات بهذا البحث العلمي إستخدم في كتابه هذا البحث طريقة جمع الكتب (*Library Research*) التي تعلق بهذ البحث وأرى من فهرسات الكتب المتعلقة.

د. طريقة تحليل البيانات

وأما طريقة تحليل البيانات في هذا البحث العلمي التي استخدمته الباحثة في هذالبحث العلمي هو تحليل المضمون (*Content Analysis*) وهو منهج البحث لأخد الاستنتاجات قابلة للتكرار ،والتحقق من صحة البيانات من خلال الانتباه إلى السياق.

وأما طريقة تحليل البيانات في هذا البحث العلمي كما يلي:

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

١. القرأة، هي قراءة النص الشعرعاشقة الليل لنازك الملائكة .و قراءة الباحثة طريقة سيميائية من منظور رولان بارت (Roland Barthes).

٢. تحليل معنى اللغة في الشعر عاشقة الليل لنازك الملائكة

٣. تحليل المقالات او الأبحاث العلمية المتعلقة بهذا البحث العلمي.

٤. استخراج الكتابة وهي عملية تسجيل البيانات وكتابتها في بطاقات بيانية منظوما ومرتبا لتسهل مراقبة البحث فيما بعد.

٥. صحة البيانات

لتحديد صحة البينات،محتاج على أسلوب التفتيش فيها. ونفيذه على أساس عدد من المعايير المحددة. هناك أربعة معاييرمستخدمة : درجة الثقة أو المصداقية (Credibility).

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KH ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

الباب الرّابع

عرض البيانات وتحليلها

أ. عرض البيانات

نص الشعر و معاني شعر "عاشقة الليل" لنازك الملائكة"

هذا الشعر تتضمن أربعة و عشرين مقطعا من الشعر. فهنا لتسهيل الباحثة في البحث

والفهم، ههنا سيقوم بترجمة شعر "عاشقة الليل" لنازك الملائكة :

"عاشقة الليل" لنازك الملائكة"

يا ظلام الليل يا طاوي أحزن القلوب
أنظر الآن فهذا شبح بادي الشحوب
جاء يسعى، تحت أستارك، كا لطيف الغريب
حاملا في كفه العوديغني للغيوب
ليس يعنيهسكون الليل في الوادي الكئيب

✡

هو ،ياليل، فتاة شهد الوادي سراها
أقبل الليل عليها فأفاقت مقلتاها
ومدت تستقبل الوادي بألحان أساها
ليت آفاقك تدري ما تغني شفتاها
آه يا ليل ويا ليتك تدري مامناها

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI KH ACHMAD SIDDIQ JEMBER
digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

✡

جنها الليل فأغرتها الدياجي و السكون

وتصباها جمال الصمت، و الصمت فتون

فنضت بردنهار لف مسراه الخنين

وسرت طيفا حزينا فإذا الكون حزين

فمن العود نشيخ و من الليل أنين

✡

إيه يا عاشقة الليل وواديه الأغن

هو ذا الليل صدى وحي ورؤيا متمني

تضحك الدنيا وما أنت سوى آهة حزن

فخذي العود عن العشب وضمية وغني

وصفي ما في المساء الحلو من سحر وفن

✡

ما الذي، شاعرة الحيرة ، يغري با السماء؟

أهي أحلام الصبايا أم خيال الشعراء؟

أم هو الإغرام بالجهول أم ليل الشقاء؟

أم ترى الآفاق تستهويك آم سحر الضياء؟

عجبا شاعرة الصمت وقيثار المساء

✡

طيفك الساري شحوب وجلال وغموض

لم يزل يسري خيالا لفة الليل العريض

فهو ياعاشقة الظلمة أسرار تفيض

آه يا شاعرتي لن يرحم القلب المهيض

فارجعي لا تسالي البرق فما يدري الوميض

✡

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI KH ACHMAD SIDDIQ JEMBER
digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

عجبا ، شاعرة الحيرة، ما سر الذهول؟
ما الذي ساقك طيفا حالما تحت لنخيل؟
مسندالرأس إلى الكفين في الظل الظليل؟
مغرقافي الفكر و الأحزان والصمت الطويل
ذاهلا عن فتنة الظلمة في الحقل الجميل

✡

أنصتي هذا صراخ الرعد، هذي العاصفات
فارجعي لن تدركي سراطوته الكائنات
قدجهلناه وضنت بخفاياه الحياة
ليس يدري العاصف المجنون شيئا يا فتاة
فارحمي قلبك، لن تنطق هذي الظلمات[٣٢]

شرح من شعر "عاشقة الليل" لنازك الملائكة"

بعد أن أقرأ هذه القصيدة، وجدة المعانية المختلفة كنتيجة جوهرية من تلك القصيدة الرائعة. وتلك المعاني نتيجة تحليل القصيدة باستخدام نظرية سيميولوجية لرولان بارت. يوضع الشاعر عنوان القصيدة *"عاشقة الليل لنازك الملائكة"* يدلّ على نازك الملائكة الشكوى باليل من غير منفعة بسب وفاة زوجها.

في البيت الأول، ينضم إلى الشاعر شاعر قلبه حزين أو قلق، لذا عندما ينظر إلى الليل المظلم يقول "يا ليلة مظلمة تضيف إلى جرحي".حيث يمكن للرجال في تلك الليللة أن يضع ليلته على الظاهر فهو مظلمة ومظلمة مرة أخرى صامته، لذالك يصور الشاعر الليل أو يصف الليل حسب حالة قلبه المحزن، لايهدأ، لذالك عندما يرى الليل، بالنسبة له يضيف

[٣٢]ديوان نازك الملائكة ص. ٥٤٦

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

الليل بشكل متزايدا إلى جروحه، لأن ليلة لا يمكن أن تعطي القليل من السطوع لقلبه، ليلة فقط مضيفا بشكل متزيدا على الجرح القائمة.في المقطع الثاني يوجد كلمة "شبح" يقصد بها الظل الذي يعني هنا هو عجزه، لا يعتبر بعد الآن، ولايعني حتى الآن، يشبه إلى الظل لأنه يشبه الشخص لكنه عاجز. و المرد من المقطع الثالث بالحضور، هو يشعر أن الليل قد غيره من فرح إلى حزن.و المرد من البيت الرابع بالحضور، هو يشعر أن الليل قد غيره من فرح إلى حزن.

في البيت الخامس، يؤكد أن الذين يفكرون في تلك الليلة كما يراه على ظاهره، يشعر أنه بالنسبة له ليلة مظلمة، مثل وادي كئيب، أي أنه لايوجد جمال في الليل، ماهو المقصود هنا للأشخاص الذين يفكرون ليلة مظلمة مثل وادي كئيب، هذا ليس مثل الليلة التي نتخيلها، على الرغم من أنه مظلمة، ولكن في الواقع يمكن أن يشع الجمال، على عكس الوادي القاتم،الليل جميل.حتى في بعض الأحيان هناك قمر ونجم مشع.

تشرح البيت السادس أن الليل ليس مثل وادي كئيب، والآن هذا الشاعر السادس يؤكد لفتاة، التي تنظر إلى الليل كوادي كئيب، لماذا؟ لأنه يعزو الليل إلى شيئ يشعر به، لأنه في الليل يرى واديه السري. إن الهدف من الوادي السري هنا هو تذكيره، بكل أخطائه أو ذنوبه في ليلة مظلمة، لذالك فقد رأى الليل كوادي قاتمة، لأن مايشعر في حياته قاتمة للغاية، ناه يعني أنه هو الفتاة الخطئة في ماضيها.

تشرح البيت السابع تكشف عن السماح لتمرير الليل وستبقى الليلة مذابة، لن تهدأ أبدا. حل مع ما قيل.في البيت الثامن تستمر الفتاة في الإهمال مع كل ماجعلها مهملة وغير

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

مؤذية.والمراد في البيت التاسع المرأة لايزيد أن تحدث الأشياء مرة أخرى. في البيت العشرالجميلة "ياليل" الليل سيعرف المرد من هذه الجميلة أن الليلة ستعرف ماذا حدث على تلك المرأة.

في البيت الحادي عشرهو التعبير الشاعر كما لو كان الليل رجلا، ويخبر الليل أن يذهب، لأنه مهما كان هناك؟ المصطلح على الرغم من أن الليل لايزال يرافقه مثل الليل كوادي قاتم، ليس كمسكن أو صديق له، فما هو معنى الليل؟ لذا أفضل أن تذهب ليلا في العزلة.في البيت الثانية عشر يشرح أن كل الجمال اختفى أيضا مع مرور الليل، الذي أحضر في الواقع جمال الليل، ولكن من كان ينظر إلى الليل كوادي كئيب، بعد كل الجمال لايزال صامتا ولاتزحزح.

في البيت الثالثة عشر يقال كل يوم يمر, كالثواني و الساعات تمر, بلا معنى لأن النفس لا يأتي إلا من الخياشيم و الخروج منها, مما يعني أن ايامه لا معنى لها, غير مفيدة, يعيش فقط يستنشق, ولكن حياته ليس لا يعني شيئ.والمرد من البيت الرابعة عشركما لو أنه يدعو الحزن للقدوم و الحاضر ولكن في الحقيقة لن يسطيع أبدا أن يكون قادرا على ذالك, لأنه إذا جاء الحزن فإن حياه ستكون.

و المراد في البيت الخامسة عشر يعني قصة الليل, لذالك ليس من قصة جميلة من الليل للصراع أو الهتاف مع قصة شخص كامل من الحزن. في البيت السادسة عشر هناك عبارة الليل ووادية الأغنّ, القصد من العبارة هو في كلمة معنى, قال أن هذه القصة. والمراد في

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

البيت السابعة عشر أن لك الليلة تكشف لنا لنرى ونستمع بجمال الليل إذا رأينا المظهر الحقيقي و نكفر في جمالها.

في البيت الثامنة عشر, تعبر الشاعرة عن حزنك الذي قصد به أن يكون حزن رجل أن الفاة قد قيل في الآية السابقة, و أن نية العالم ستضحك هي كم هي حزينة, فالعالم لن يهتم أبدا ولن يهتم الناس أبدا سيظلون يضحكون على الحزن الذي أصاب أحدهم. لأنه مثل الواقع الذي يحدث على أية حال, بغض النظر عن مقدار الحزن أو الحزن الذي يواجه الشخص في العالم, أحيانا ما يظل الآخرون يضحكون دون الاهتمام به. إذا كن لا تزال تحزن, فإن العالم سوف يضحك على حزنك.

و المرد في البيت التاسعة عشر الكلمة وضمية و غني, إنه رجل غني يعني أنه غني بالمعرفة وقد يكون أيضا غنيا إذا كانت هناك فرصة لغيير الحياة, سأعيش حياة سعيدة.شرحت في هذه البيت من الكلمة ماهو السحر و الفن ما إذا كان السحر و الفن هو نفس حزني. أي أن أخبره أي أحد جيد وماهو صحيح, أو أخبره عن شيئيين متشابهين تقريبا, لكن الجوهر مختلف, أخبره لأنه لا يستطيع أن يميز الفرق. القصد من الكلمة يغري بالسماء أن شخص ما كان يضايقني عندما كان مرتكبا كحلم امرأة كان يتخيلها أو شخص يتبسم عندما نظر إلى السماء. كما لو كانت المرأة تحلم بشخص ما كانت مجرد كابة خيالية. ثم المعنى بالمجهول لذالك يسمى الغباء لا يزال غبيا في الأساس أو ربما عندما ألمح في تلك الليلة قد تكون ليلة بائسة لأنها في الظاهر لاتبدو سوداء, صامطة ومظلمة , ناهيك عن أنه هو واحد مع الحماقة هو بائس مزايد.

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

ثم, تعلمنا الشاعرة أن الوهم المشار إليه في هذه البيت هو الرغبة في شيئ جميل ومعنى السحر هنا معجزة. لذا فإن الوهم بالجمال الذي نتخيله سوف يغيب عن نور المعجزات إذا رغب المبدوع في ذالك.ثم يشرح في البيت الآتي أن الشاعرة عندما يلفظ كلمة ما من غلاف جوي يجب أن يبالغ فيه بالتأكيد كما لو كان جميلا جدا, حيث يشعر الناس بالدهشة عند قراءته. في استعارة لغته كان قد كذب لأن ما يقوله ليس متوافقا تماما مع الواقع, و الذي يمكن القول أن الشاعرة لايمكن أن يلتزم الصمت من الأكاذيب, بمعنى أنه لا يسطيع أن يبالغ, لأن القصيدة ستبدو عارضه إذا قال لامبالغة أو كلمات عادية.

ثم يصف المرء تفكيره لشخص غير عادي, الأسمى يعني أن فكره عال, وأحيانا شيئ لا يمكن التفكير فيه من الآخرين, كان قادرا على الفكير فيه.و تشرح عن العقل الذي قصده هو مكان للتخيل يعني مكان الخيال أو الخيال حيث يفكر في كل الأحلام أو الأحلام, مع عقله أنه يتسطيع تخيل كل ما يريد أو اي شيئ يريد أن يتخيله, ولكن كل ذالك هو مجرد مكان للخيال ليس حقيقة الواقع, والقصد من هذه الليلة الشاسعة, هو أنه حر في التخيل في عقله, لايوجد حد على الإطلاق أو لا شيئ يمكن لأحد أن يحد من خياله, لأنه في ذهنه فقط شخص ما, هو شخص آخر يتسطيع حظر أو تقييد خليته.

ثم شرحت عن ذهننا سرا عظيما, لأن لا أحد يتسطيع أن يعرف, مايدور في أذهاننا, إنه سر عظيم, لماذا مدهش؟لأنهلا يوجد أحد يستطيع إفشاء السر, باستثناء مالك العقل نفسه الذي قذف به. لأنه لايمكن لأحد أن يدخل أو يتسلل إلى أذهاننا ليعرف ماهي أفكار المرء. إذا كان سرا عاديا مثل عار شخص على سبيل المثال, فإن السر عادة مايتم

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

تسريبه لأنه يمكن أن يعرفه أشخاص آخرون من الفم إلى الفم, بينما يمكن معرفة السر في ذهن الشخص, باستثناء الشخص نفسه الذي يروي ذالك.

معنى كلمة القلب المهيض يريد أن يشرح أن رجلا قال للشاعرة إنه غير مستعد لقبول قصائد شعره أو قراءة قصائده. إن قلب لشاعرة كبيرة, كبير لأن شيئا يقول الشاعرة قد يكون أكثر من اللازم.

في البيت السابقة قال أنه لم يكن راغبا إذا أصبح قلبه كبيرا, لذالك أراد أن يعيد الشاعرة قلبه مرة أخرى , وهذا هو قلبه الصغير, قلبه الحقيقي الذي لا يهتم به مهما كانت عقابته, بغض النظر عن مدى العائق الذي لا يزال يريد قلبه. في هذه البيت يكشف عن شيئ مذهل, عندما يكون شاعرا مرتكبا حول القصائد التي ستظل مدرجة. بدا عليه الحيرة, مسائلا ماذا يكتب, ولكن عندما رأى الشاعرة أن هناك شخصا ما كان يروج له, الشاعر المرتبك, الذي كان يتسائل عن الشخص. و في الجميلة الأخرة , قد يكون الخلط بين المرء و التشويش عبارة عن كلمتين فقط, بحيث يظهر المعنى أكثر جمالا و تعديله. في حين أن الخلط هو الشاعرة, ولكن الشخص المتألم .

ثم أردتالشاعرة أن تعبر عن شخص لايحب شيئا او لايريد الترف, إذا كان هناك شخص ما, يجب أنيطح الأسئلة, ما يفكربه, لذالك فهو لايتوق إلى الترف الذي يهدء به كل الناس تقريبا, لأن كل البشر على ظاهر يريد الترف. في هذا البيت التي تهدف إلى وضع رأسه على يديه,"إرفع", يقال أنه يمكن للمرء لا يكفر بعمق, من لال انشار لأنه في مثل هذه الظروف يكون الشخص قادرا على التفكير أعمق وتجربة حزنه. وفي الأة التالية فكر وحزن في

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

صمت لأننا فقط في الصمت والوحدة يمكننا أن ندرك بصدق وبعمق الحزن لأنه في حالة وضع رؤوسنا على أيدينا يمكننا التفكير والإستيعاب العميق بمكنهالعيش.

في هذا البيت شرحت عندما كنا نفكر ونحزن في الصمت, نفكر في كل ذنوبنا, وأخطائنا, ونفكر في كل حقيقة الحياة, لما نعيشه, نحن نتذكر الخطيئة, الموت, ذكرى الإلهية. ثم تقول الشاعرة "من المؤكد أنك ستكون بعيدا عن إغراءات وظلام عالم الجميل" فلن نحسر مرة أخرى مع كل العالم, مع كل إغراءات العالم, لأننا كنا نتخيل ونفكر بعمق في معنى الحياة, والحقيقة هي أننا أيضا سنبقى بعيدا عن ظلمات العالم الجميل, ولن نهدر العالم بعد الآن. هذا ما نحنبصدده. في الكلمة يمكن أن يكون مجرد حجة حول التعذيب . يشبه صوت الصاعقة و الصفيرة. يشرح في هذه الأية أننا, كبشر, يجب أن ندرك أنه لاينبغي لنا أن نكون مترددين, حتى لو لم نكن مترددين أو غير مبالين بالزمل البشريين للتعبير عن بعضنا بعضا, ونذكرهم إذا فعلوا شيئا شريرا مع البشر لأن كل إنسان يجب تذكيره ببعضه.

في هذا البيت يصف الشاعرة نفسها أو تقصد به أن يكون شخصا مهملا, لذالك عندما ننجرف في ظلام العالم,عندما نكون متهلين ومفقودين, فعندما وعد الله, فإن العذاب هو المكافأة لأولئك الذين يتجاهلون كل الإلتزامات وقد كان الزامه به.في هذا البيت يخبرنا الشاعرة أن هذه الحياة لن تهتم بنا أبدا, بغض النظرعن ما نفعله, يجب أن نعرف ذالك, وبالتالي فإن الوعي يأتي من أنفسنا, إذا كنا نأمل في غيرنا, فلن يتهم أحد نحن, باستثناءأولئك الذين يهتمون, حتى لو كان لا يزال موجودا.معنى الجميلة حتى يكون الرحمة

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

على قلبك هو بسبب قلبك,و الحماية الذاتية الخاصة بك, وليس شخص آخر. لذالك أبق قلوبكم لا تدعوه يذوب أو ينحرف ويبتعد في ظلمات الدنيا و في العصيان.

ب. **تحليل شعر "عاشقة الليل" لنازك الملائكة على نظرية رولان بارت**

لتحليل هذا البحث إستعملت الباحثة بالدلالة التعيينية و الدلالة الضمنية في شعر "عاشقة اليل" لنازك الملائكة لأحلال مقاصد و معاني هذه الشعر. ليسر تحليل هذا البحث، أقسم إلى عدة حقول الدلالية التي تم توزيعها في هذا الشعر، أذكر :

١. الدلالة التعيينية

المقطع	الدلالة التعيينية
يا **ظلام** الليل يا طاوي أحزن القلوب	ظلام : أظلام الليل[٣٣]
أنظر الآن فهذا **شبح** بادي الشحوب	شبح : نحيل هزيل[٣٤]
جاء يسعى, تحت أستارك, كا لطيف الغريب	العود :انتابه[٣٥]
حاملا في كفه **العود**يغني للغيوب	الكئيب:الحزن[٣٦]
ليس يعنيهسكون الليل في الوادي **الكئيب**	كانت إمرأة بالليل تمشي باتجاه الوادي حملت العود في يدها وغنيت بحزنها وندبت حزنها.

[٣٣]لويس معلوف،*المنجد في اللغة و اللإعلام*، (بيروت : ٢٠٠٨،ط:٣) ص :٤٨١

[٣٤]أحمد مختار عمر،*معجم العربية المعاصرة*،(القاهرة : علم الكتب، ٢٠٠٨،ط : ١)ص : ١١٦٩

[٣٥]نفس المرجع، ص : ١٥٧١

[٣٦]نفس المرجع، ص : ١٨٨٧

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

هو ,ياليل, **فتاة** شهد الوادي سراها أقبل **الليل** عليها فأفاقت مقلتاها و**مضت** تستقبل الوادي بألحان أساها ليت آفاقك تدري ما تغني **شفتاها** آه يا ليل ويا ليتك تدري مامناها	فتاة : فت\فتاة[٣٧] الليل : ظلم[٣٨] مضت : انفذه[٣٩] شفتا : شرب كل مافيه من الماء[٤٠] في الوادي، قرأت فتاة كلماتها الجميلة، رجى أن يسمع الليلة صرخاتها وآمالها
جنها الليل فأغرتها الدياجي و **السكون** وتصباها جمال الصمت, و **الصمت** فتون فنضت بردنهار لف مسراه **الحنين** وسرت طيفا حزينا فإذا الكون **حزين** فمن العود نشيخ و من الليل أنين	السكون : ضد الحراكة[٤١] الصمت : أسكته[٤٢] الحنين : ثناه[٤٣] حزين : كئيب[٤٤] جعل ظلام الليل الفتاة هدوئا، وذهب الخيال والحزن الذي شعرت بها

[٣٧]لويس معلوف،*المنجد في اللغة و اللإعلام*، (بيروت : ٢٠٠٨،ط:٣) ص :٥٦٦

[٣٨]أحمد مختار عمر،*معجم العربية المعاصرة*،(القاهرة : علم الكتب، ٢٠٠٨،ط : ١)ص : ٢٠٥٥

[٣٩]لويس معلوف،*المنجد في اللغة و اللإعلام*، (بيروت : ٢٠٠٨،ط:٣) ص :٧٦٠

[٤٠]نفس المرجع،ص : ٣٩٠

[٤١]نفس المرجع،ص: ٣٤٢

[٤٢]أحمد مختار عمر،*معجم العربية المعاصرة*،(القاهرة : علم الكتب، ٢٠٠٨،ط : ١)ص: ١٣١٨

[٤٣]نفس المرجع ،ص: ٥٧٦

[٤٤]نفس المرجع : ص : ٤٨٨

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI KH ACHMAD SIDDIQ JEMBER
digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

إيه يا عاشقة الليل وواديه **الأغن** هو ذا الليل صدى وحي ورؤيا متمني تضحك الدنيا وما أنت سوى آهة حزن فخذي العود عن العشب وضمية وغني وصفي ما في المساء الحلو من سحر و**فن**	الأغنَ : ما يغني من الكلم[٤٥] فن : زينه[٤٦] في ذالك الودي بكى طول الليل على سارته حتى ضحك العالم ثم أخذت الفتاة عودها وغنت الشاعرة
ما الذي, شاعرة **الحيرة** , يغري با السماء؟ أهي أحلام الصبايا أم **خيال** الشعراء؟ أم هو الإغرام با**لجهول** أم ليل الشقاء؟ أم ترى الآفاق تستهويك آم **سحر** الضياء؟ عجبا شاعرة **الصمت** وقيثار المساء	الحيرة : تردد[٤٧] خيال : الظن[٤٨] الجهول : أهمله[٤٩] سحر : خدعه[٥٠] الصمت :أسكته[٥١] يا شاعرة ماأجمل في سماء الليل. هل تفتقد شخصا رحل، عجبا شاعرة الصمت وقيثار المساء

[٤٥]نفس المرجع : ص :١٦٤٧

[٤٦]نفس المرجع، ص: ١٧٤٦

[٤٧]نفس المرجع، ص: ٥٩٤

[٤٨]لويس معلوف،*المنجد في اللغة و اللإعلام*، (بيروت : ٢٠٠٨،ط:٣) ص :٢٠٢

[٤٩]أحمد مختار عمر،*معجم العربية المعاصرة*،(القاهرة : علم الكتب، ٢٠٠٨،ط : ١)ص : ٤١٣

[٥٠]لويس معلوف،*المنجد في اللغة و اللإعلام*، (بيروت : ٢٠٠٨،ط:٣) ص :٣٢٣

[٥١]أحمد مختار عمر،*معجم العربية المعاصرة*،(القاهرة : علم الكتب، ٢٠٠٨،ط : ١)ص : ١٣١٨

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KH ACHMAD SIDDIQ
JEMBER
digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

طيفك الساري شحوب وجلال وغموض لم يزل يسري خيالا لفة الليل العريض فهو ياعاشقة الظلمة **أسرار** تفيض آه يا شاعرتي لن يرحم **القلب** المهيض فارجعي لا تسالي البرق فما يدري **الوميض**	أسرار : خلبه[٥٢] القلب : قلب – يقلب[٥٣] الوميض : ضوء[٥٤] إستمرت الفتاة في التخيل و الندب على حزنها. ما فعله كان عبثا
عجبا , شاعرة الحيرة, ما سر **الذهول؟** ما الذي ساقك **طيفا** حالما تحت لنخيل؟ مسندالرأس إلى الكفين في **الظل** الظليل؟ مغرقافي الفكر و الأحزان والصمت الطويل ذاهلا عن فتنة الظلمة في الحقل الجميل	الذهول : نسيه[٥٥] طيفا : خيال[٥٦] الظل : الليل[٥٧] كل خيالات والرثاء الشاعرة تجعله أن يغرق في حزن الليل ونسيت جمال وهدوء الليل.
أنصتي هذا صراخ الرعد, هذي **العاصفات** **فارجعي** لن تدركي سراطوته الكائنات	العاصفات : الغرض[٥٨] فارجعي : اعاده[٥٩] الحياة : حيوات[٦٠]

[٥٢]نفس المرجع، ص : ٩١

[٥٣]نفس المرجع، ص :١٨٤٧

[٥٤]نفس المرجع، ص :٢٤٩٩

[٥٥]لويس معلوف،*المنجد في اللغة و الإعلام*، (بيروت : ٢٠٠٨،ط:٣) ص :٢٤٠

[٥٦]أحمد مختار عمر،*معجم العربية المعاصرة*،(القاهرة : علم الكتب، ٢٠٠٨،ط : ١)ص : ١٤٣٢

[٥٧]لويس معلوف،*المنجد في اللغة و الإعلام*، (بيروت : ٢٠٠٨،ط:٣) ص :٤٨١

[٥٨]نفس المرجع، ص :٥٠٩

[٥٩]أحمد مختار عمر،*معجم العربية المعاصرة*،(القاهرة : علم الكتب، ٢٠٠٨،ط : ١)ص : ٨٦٠

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI KH ACHMAD SIDDIQ JEMBER
digilib.uinkhas.ac.id

قدجهلناه وضنت بخفاياه **الحياة** ليس يدري العاصف المجنون شيئا يا فتاة فارحمي قلبك, لن تنطق هذي الظلمات	هذه صرخة العاصفة الرعدية عاصفة الحزن لن تعرف شيئا فرحم قلبك يا شاعرة.

٢. الدلالة الضمنية

المقطع	الدلالة الضمنية
يا **ظلام الليل** يا طاوي أحزن القلوب أنظر الآن فهذا **شبح** بادي الشحوب جاء يسعى، تحت أستارك، كا لطيف الغريب **حاملا في كفه العوديغني للغيوب** **ليس يعنيهسكون الليل في الوادي الكئيب**	بينت معنى كلمة الليل هو المكان للإختباء لمن الذي يشعر بالحزن و الألم في قلبه وروحه، لأنّ الليل لا يتدخل من جميع مسائل الحازن.وجدت كلمة "شبح" يقصد بها الظل الذي يعني هنا هو عجزه، لا يعتبر بعد الآن، ولايعني حتى الآن، يشبه إلى الظل لأنه يشبه الشخص لكنه عاجز. فرغب الحازن في ظلام الليل ويحنّ إلى هدوء الليل، واعتبر الحازن على أنه قد سلّاه من الشّعور الحزن، كما يقال في الشعر ***"حاملا في كفه العود يغني***

[٦٠] نفس المرجع، ص :٥٩٩

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

	للغيوب".أنّ الليل لايعنيه شيئا وهذا يصور في بيت الشعر ***"ليس يعنيه سكون الليل في الوادي الكئيب"*** .
هو ،ياليل، **فتاة شهد الوادي سراها** أقبل الليل عليها فأفاقت مقلتاها ومدت تستقبل الوادي بألحان أساها ليت آفاقك تدري ما تغني شفتاها **آه يا ليل ويا ليتك تدري مامناها**	في المقطع الثاني فشبّهت نازك الملائكة الحزن بالفتاة التي ترجو مجيء ظلام الليل لتشكو شكواتها، فالفتاة لها شعر شديد وعميق من الفتا، إذا شعرت بالحزن فغرقت نفسها وروحها إلى داخل حزنها. وترجو الليل باللقاء فوراً وترجو الإجابة أيضا من شكواتها الكئيبة ***"آه يا ليل ويا ليتك تدري ما مناها"*** . معنها أنّ الليل يجيئ باللاطمئنان و الهدوء لأنّ ليس هناك عامر الناس والعالم، و يستطيع الحازن الدعاء إلى الله ويسجد يبكي يسأل السلامة في حياته.
جنها الليل فأغرتها الدياجي و السكون **وتصباها جمال الصمت، و الصمت فتون** فنضت بردنهار لف مسراه الحنين	في المقطع الثالث ففرح الحازن أتى إليه ظلام الليل، ويستقبل الهدوء و السكون حالا، ويرجو الحازن الغياب من الألم و الكأب

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

وسرت طيفا حزينا فإذا الكون حزين **فمن العود نشيخ و من الليل أنين**	
إيه يا عاشقة الليل وواديه الأغن **هو ذا الليل صدى وحي ورؤيا متمني** تضحك الدنيا وما أنت سوى آهة حزن فخذي العود عن العشب وضمية وغني وصفي ما في **المساء الحلو** من سحر وفن	الرجاء من عاشقة الليل أي الحازن الرجاء الظلم و يجري من واقع الحياة الكأب ***"هو ذا الليل صدى وحي ورؤيا متمني"***، و الكلمة من المساء الحلو هي الحياة السعيدة التي أتت إله بعد أن يشكو إلى الظلم. ولكن السعادة و السلامة تأتيان بعد أن
ما الذي، شاعرة الحيرة ، يغري با السماء؟ أهي أحلام الصبايا أم خيال الشعراء؟ أم هو الإغرام بالجهول أم ليل الشقاء؟ أم ترى الآفاق تستهويك آم سحر الضياء؟ عجبا شاعرة الصمت وقيثار المساء؟	في المقطع الرابع إنّ الشكوى بالليل لا يأتي إلى الشعراء بالفائدة بتّات، كما قول في الشعر ***"ما الذي، شاعرة الحيرة، يغري بالسماء"*** و***"أهي أحلام الصبايا أم خيال الشعراء؟"*** و***"أم هو الإغرام بالجهول أم ليل الشقاء؟"*** و***"أم ترى الآفاق تستهويك آم سحر الضياء؟"***، لأن أحسن الشكوى إلى الله رب العالمين. ولايجد شيأً إذا تخيل و رجى من غير السعي و الكشف والدعاء، فإنما

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

	ظلم الليل يأتي إلى الشاكي الظلم أيضا و ليس هناك الروح النور ***"عجبا شاعرة الصمت وقيثار المساء"*** .
طيفك الساري شحوب وجلال وغموض لم يزل يسري خيالا لفة الليل العريض فهو ياعاشقة الظلمة أسرار تفيض **آه يا شاعرتي لن يرحم القلب المهيض** **فارجعي لا تسالي البرق فما يدري الوميض**	فرجى نازك ملائكة أن يحسّون من عملهم غير المنفعة يعنى الخيال في الليل ولايكشفوا من رجائهم (الشعراء) كما قول في الشعر " ***آه يا شاعرتي لن يرحم القلب المهيض"*** و ***"فارجعي لاتسالي البرق فما يديدري الميض"*** .
عجبا ، **شاعرة الحيرة**، ما سر الذهول؟ ما الذي ساقك طيفا حالما تحت لنخيل؟ مسندالرأس إلى الكفين في الظل الظليل؟ مغرقافي الفكر و الأحزان والصمت الطويل **ذاهلا عن فتنة الظلمة في الحقل الجميل**	في في المقطع الخامس تبين الشعر أن الكلمة ***"شاعرة الحيرة"*** هو الشاعرة الشاكية في الليل و تحزن حزنا عميقا. الظلم في الليل كرأي المنظر بالعمي فلا شيئ في عوننا ولا أشجار ولاجبالا ولاسماء الاّ المظلم كما قول في شعر ***"ذاهلا عن فتنة الظلمة في الحقل الجميل"*** .
أنصتي هذا صراخ الرعد، هذي العاصفات فارجعي لن تدركي سراطوته الكائنات	وقالت نازك ملائكة ***"أنصتي هذا صراخ الرعد، هذي العاصفات"*** التي لها : اسمعي

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

قدجهلناه وضنت بخفاياه الحياة ليس يدري **العاصف المجنون** شيئا يا فتاة فارحمي قلبك، لن تنطق هذي الظلمات	هذا شعري أيها الشاعرة الشاكية و متخيلة بالظلام الليل السكون، فإنما الشكوى بالظلم لا يأتي إليك النور السعادة و الفرح، و إذا لا تتحركي و لا تكشفي و لاتسعي من حياتك فلا ربح لك. الكلمة ***" العاصف الجنون"*** معناه مسألة الكبيرة و المسألة الكبيرة تناول من الشكوى الظلم. فإذن أردت نازك ملائكة القول : إذا أردت ابتعاد عن مسائل الحياة، فلا تحزا حزنا عميقا في الظلم، ولكن ابتعدي عنه واجتهدي في الحياة فلك جزاء من الله.

٣. معنى الأسطورة

في المعنى تعينية، يختار نازك ملائكة التي بسيطة و سهلة على القارئ تخيلها بحيث تصبح الكلمة علامة المادة القوية لإستخدامها كمادة أساسية يمكن إدخالها في معاني ومعاشرة واسعة فيه.والمعنى الأسطورة في هذا الشعر هو:

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

المقطع	معنى الأسطورة
يا **ظلام الليل** يا طاوي أحزن القلوب أنظر الآن فهذا **شبح** بادي الشحوب جاء يسعى، تحت أستارك، كا لطيف الغريب **حاملا في كفه العوديغني للغيوب** **ليس يعنيه سكون الليل في الوادي الكئيب**	بينت معنى الأسطورة كلمة الليل هو الوقت للراحة و وقف جميع الأنشطة البشرية, لا يليق أن تبكي وتندب حزنها طوال الليل لأن ما فعله كان مضيعة للوقت. والكلمة "شبح" معنه شيئ زاحف.
هو ،ياليل، **فتاة شهد الوادي سراها** أقبل الليل عليها فأفاقت مقلتاها ومدت تستقبل **الوادي** بألحان أساها ليت آفاقك تدري ما تغني شفتاها **آه يا ليل ويا ليتك تدري مامناها**	في هذا المقطع معنى الأسطورة كلمة **"الوادي" هو المكان المقدس ويقوم أرواح أسلاف بعض المجتمع.**
إيه يا عاشقة الليل وواديه الأغن **هو ذا الليل صدى وحي ورؤيا متمني** تضحك الدنيا وما أنت سوى آهة حزن فخذي العود عن العشب وضمية وغني وصفي ما في **المساء الحلو** من سحر وفن	في هذا المقطع معنى الأسطورة كلمة **"المساء الحلو" هي عندما ينهى معظم الناس أنشطتهم لأن أنشطة الشحوب تبدأ وتتجول.**
أنصتي هذا صراخ الرعد، هذي العاصفات	في هذا المقطع معنى الأسطورة كلمة "

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

فارجعي لن تدركي سراطوته الكائنات قدجهلناه وضنت بخفاياه الحياة ليس يدري **العاصف المجنون** شيئا يا فتاة فارحمي قلبك، لن تنطق هذي الظلمات	**العاصفات " هي علامة هناك ستكون كارثة كبيرة وتدمير كل شيئ.**

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KH ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

الباب الخامس

الإختتام

أ. الخلاصة

قد تم تحليل على شعر "عاشقة الليل" لنازك ملائكة بدراسة سيميولوجية، ثم أستنتج منه فيما يلي:

١. معنى شعر "عاشقة الليل" بالطريقة السيميولوجية لرولان بارت بالدلالة تعينية يعني : كانت إمرأة بالليل تمشي باتجاه الوادي حملت العود في يدها وغنيت بحزنها وندبت حزنها. أما المعنى شعر "عاشقة الليل" بالطريقة السيميولوجية لرولان بارت بالدلالة ضمنية يعني : الرثاء الذي إظهار الحزن نازك الملائكة بسبب وفاة زوجها

٢. معنى الأسطورة في هذا الشعر يعني لا يليق أن تبكي وتندب حزنها طوال الليل،

المقطع الثاني معنى الأسطورة كلمة "الوادي" هو المكان المقدس ويقوم أرواح أسلاف بعض المجتمع. لتطوير تحليل هذا الشعر لا في السيمائية رولان بارت فقط بل في السيمائية فرديناند أو ميكائيل ريفتير وغير ذالك.في المقطع الثاني معنى الأسطورة كلمة "**الوادي**" هو المكان المقدس ويقوم أرواح أسلاف بعض المجتمع. في المقطع الثالث معنى الأسطورة كلمة "**المساء الحلو**" هي عندما ينهى معظم الناس أنشطتهم لأن أنشطة الشحوب تبدأ وتتجول.

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

ب. الإقتراحات

قد تمّ هذا البحث العلمي عن شعر "عاشقة الليل" لنازك الملائكة.درست من علم السيميولوجية لرولان بارت. و فضيلة هذا البحث هو البحث الأول عن شعر "عاشقة الليل" لنازك الملائكة بالمنهج السيميولوجي لرولان بارت،و التي لم يدرسها باحثون سابقون من قبل. لذالك هذا البحث له قيمة الخاصة. تفرد هذه الدراسة في مناقشة كيفية الشعر تكلم عن الرثاء الذي إظهار الحزن نازك الملائكة بسبب وفاة زوجها و كيفية تحليل السيميولوجية باستخدام نظرية رولان بارت.

و لكن في هذا البحث لم تكشف المعنى الأسطورة الشاملة ولكنها المعنى الأسطورة في كل المقطع.

فبهذا تريد الباحثة أن تقترح إلى الباحث أو الباحثة القادم توجيها لتطوّر البحث التالي، وهي:

١. تحليل السيميولوجية هو تحليل الصحيح لتكشف المعنى الشعر.لذالك, البحث العلمي مثل هذا، مناسب للمزيد إلى الطلاب. حتى يستطيعون الطلاب أن تفسير كل تسجيل التي هي في الشعر.

٢. ترجوا الباحثة بوجود الدراسة السيميولوجية أن تكون على زيادة المعرفة في تحليل وتكشف الأعراض بنظرية الأدب, خاصة للشعر.

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

المراجع

أ. المراجع العربية

أحمد مختار عمر، ٢٠٠٨،*معجم العربية المعاصرة*،علم الكتب:القاهرة

دانيال تشاندلر,٢٠٠٨. *أساس السيمائية*. ترجمة طلال وهبه. مركز دراسات الوحدة العربية : بيروت

رحميتا فطري ,اندار.٢٠١٥"*عاشقة الليل لنازك الملائكة (دراسة هرمينيطقية)*, جامعة شريف هداية الله الإسلامية الحكومية :جاكارتا

رسلي فضالي,فرحان. ٢٠١٩"*المقاومة في قصيدة "يوميات جرح فلسطني" لمحمود دريش(دراسة سيميولوجية لرولان بارت)*" . جامعة شريف هداية الله الإسلامية الحكومية جاكارتا.

روبرت شولز، ١٩٩٤. ***السيميائي و التأويل***، مترجمة : سعيد الغانمي، دار الفارس للنشر و التوزيع : عمان

علي رضا النحوي ,عدنان. ١٩٨٧. *الأداب الإسلامي إنسانيته و عالميته*. دار النحو للنشر والتوزيع : الرياض.

لويس معلوف، ٢٠٠٨،***المنجد في اللغة و اللإعلام*** *:* بيروت

مُحَّد عبد التواب,صلاح الدين. ١٩٩١م .*الأداب الإسلامي في العصر الأول*. كلية اللغة العربية جامعة الأزهار : القاهرة.

نازك الملائكة، ١٩٩٧، *ديوان نازك الملائكة*،دار العورة : بيرؤت

وائل بركة, ***السيميولوجية بقرائة رولان بارت***, مجلة جامعة دمشق (المجلد ١٨- العدد الثني) ٢٠٠٢م.

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

ب. المراجع الأجنبية

Athoillah F,Ahmad. 2007. *leksikon Sastrawan Arab Modern Biografi dan Karyanya.* Datamedia : Yogyakarta.

Asrofah.2014."Semiotik Mitos Roland Barthes dalam Analisis Iklan di Media Massa", *Jurnal Sasindo.* Vol. 02

Lexymeleong, 2007. *Metode Penelitian Kualitatif.* PT. Remaja Rosdakarys :Bandung

Munawwir,Ahmad Warson. 1997. *Kamus Al Munawwir Arab – Indonesia.* Pustaka Progressif : Yogyakarta.

ويكيبيديا – نازك الملائكة. diakses pada tanggal 16 juli 2021 https://ar.m.wikipedia.org/wiki

نازكالملائكة الشاعرة الثائرة.٢٠١٩ . Diakses pada tanggal 16 juli 2021

www.aljazeera.net/news/cultureandart/في دكر رحيلها.. على التقالد

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KH ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

إقرار الطالبة

أنا الموقوعة فيما يلي :

الإسم الكامل : نظيفة سلسبيلا

رقم القيد : U٢٠١٨٣٠٨١

القسم/الشعبة : اللغة العربية وأدبها

مكان الميلاد وتاريخه : جومبانج، ٥ أوكتوبير ١٩٩٩

العنوان : مانيسرينغو ،كوندانغ مانيس، باندار كدونغ موليا

أقررت لأن هذا البحث العلميّ الذي قدّمته لإستيفاء بعض الشروط لنيل الدرجة الجامعيّة الأولى في شعبة اللغة العربية وأدبها بكليّة أصول الدّين والآداب و العلوم الإنسانية بجامعة الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر تحت العنوان:

شعر "عاشقة الليل" لنازك الملائكة (دراسة سيميولوجية لرولان بارت)

كتبته بنفسي وما صوّرته من التّأليف الأخرى.

وإذا ادّعي أحد إستقبالا أنّه من تأليفه وتبيّن أنّه ليس من بحثي فسأكون مسؤولا عنها وهذه المسئولية لن تتحمّلها المشرف أو الكلّيّة أصول الدّين و الآداب و العلوم الإنسانيّة بجامعة الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر.

وحرّرت هذا الإقرار بناء على رغبيّ ولايجبرني أحد على ذالك.

جمبر، ٢٠ يونيو ٢٠٢٢

الباحثة

METERAI TEMPEL

AD7AJX890945795

نظيفة سلسبيلا

U٢٠١٨٣٠٨١

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

ترجمة الكاتبة

الإسم : نظيفة سلسبيلا

رقم القيد : U٢٠١٨٣٠٨١

تاريخ الميلاد : جومبانج، ٥ أوكتوبير ١٩٩٩

رقم الهاتف :٠٨٢١٤١١٢٧٢٩٥

العنوان : مانيسرينغو –كوندانغ مانيس – باندار كدونغ موليا –جومبانج

الشعبة :اللغة العربية وأدبها

السيرة التربوية :

أ. المدرسة الإبتدائية "الحكمة" جومبانج

ب. المدرسة الثانوية "مفتاح الأولى" الإسلامية غانجوك

ت. المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ٤ جومبانج

د. جامعة الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI KH ACHMAD SIDDIQ JEMBER
digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id